

5  
24.



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO**

**ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES  
ACATLAN**

**FORMAS DE EXPANSION DEL HABLA DE LOS  
ESTUDIANTES DE LA ENEP ACATLAN EN 1980**

**T E S I S**

**QUE PRESENTA LUZ MARIA JIMENEZ RODRIGUEZ**

**PARA OBTENER LA LICENCIATURA EN  
LENGUA Y LITERATURA HISPANICAS**

**ACATLAN. EDO. DE MEXICO**



**1997**

**TESIS CON  
FALLA DE ORIGEN**



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**A mis padres**  
por todo el amor que me dieron

**A mi hermano**  
por su apoyo desinteresado

**A la maestra**  
**Ana Maria Cardero**  
por sus consejos y por creer en mí

### AGRADECIMIENTOS

Este ha sido un trabajo con muchos altibajos, lo inicié en 1980 y después de varias interrupciones, las cuales no contaré aquí, lo terminé al fin en 1996.

Quiero agradecer en primer lugar a la maestra Ana Ma. Cardero, asesora de este trabajo, por su ayuda, consejo y por creer en mí.

En segundo lugar quiero dar las gracias a mis amigas Gloria Castellanos, porque realizó el análisis de la entrevista doce cuando tuve momentos de flaqueza; y a Karime Badía por su asesoramiento en las estadísticas.

No puedo dejar de agradecer a mis exalumnos de Investigación Documental y Redacción del semestre lectivo 80-2 de la ENEP ACATLÁN, en especial a Humberto Picazo, por su interés y entusiasmo hacia esta investigación; y por supuesto, debo dar las gracias a los estudiantes que fueron mis informantes, pues sin ellos no hubiera llevado a cabo esta tarea.

Luz Ma. Jiménez

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1 PRESENTACIÓN

La idea de realizar esta tesis surgió de una de nuestras primeras lecturas universitarias: La lengua y los hablantes de Raúl Avila. Este libro nos dejó la inquietud de conocer lo que era la Sociolingüística. Casi cuatro años después, al comenzar a impartir clases de Redacción a nivel superior, nos encontramos con que nuestros alumnos tenían graves problemas no sólo para redactar, sino para expresar sus ideas en forma oral; fue entonces cuando decidimos hacer un trabajo en el que estudiáramos cómo hablaban los estudiantes de la ENEP ACATLÁN.

El propósito de esta investigación es analizar el habla de los estudiantes de esta escuela, para identificar las formas de expansión (coordinación o subordinación) que emplean y determinar

si su estilo es culto o popular.

Esta investigación parte de la siguiente hipótesis : el habla de los estudiantes de la ENEP ACATLÁN tiene un estilo popular. Hipótesis que trataremos de comprobar con base en los resultados de un artículo del maestro Juan M. Lope Blanch: "La cláusula y el análisis del discurso" (1); y además determinaremos de qué manera los factores extralingüísticos afectan al uso de la lengua.

Como estudiaremos la expansión, hemos considerado conveniente revisar este concepto porque a través de él, podemos determinar la maduración sintáctica de las personas.

(1) Este artículo publicado en la Nueva revista de Filología Hispánica en 1979, se convirtió en 1983 en el Análisis gramatical del discurso.

## 1.2 METODOLOGÍA

Para la elaboración de esta tesis, se realizaron doce entrevistas en las cuales se recogió la voz de doce informantes, hombres y mujeres en proporción equilibrada.

Las entrevistas se efectuaron durante 1980 en la ESCUELA NACIONAL DE ESTUDIOS PROFESIONALES ACATLÁN que contaba con trece carreras: Arquitectura, Derecho, Ingeniería Civil, Actuaría, Economía, Ciencias Políticas y Administración Pública, Sociología, Periodismo y Comunicación Colectiva, Relaciones Internacionales, Lengua y Literatura Hispánicas, Pedagogía, Historia y Filosofía.

Los requisitos para la selección de informantes fueron: que hubieran nacido en el Distrito Federal, que tuvieran de 20 a 25 años, que fueran hijos de hispanohablantes y que cursaran estudios superiores del cuarto semestre en adelante.

Tomamos como constante el nivel sociocultural, en este caso debería ser culto, pues todos los entrevistados eran estudiantes universitarios. Debemos hacer hincapié en que hablamos de nivel sociocultural y no de clase social. El nivel sociocultural se refiere al uso de la lengua por parte de los hablantes y

se gradúa desde un primer nivel o superior (cuando el hablante se acerca al ideal de lengua), hasta un cuarto nivel o inferior (que es el más alejado de ese ideal de lengua). (1)

Se consideraron como variables: el sexo (los hombres aparecerán con números nones y las mujeres con números pares); y la carrera, dividimos a los informantes en tres grupos: el primero, formado por el tronco común sociopolítico que comprende cuatro carreras: Ciencias Políticas y Administración Pública, Sociología, Periodismo y Comunicación Colectiva y Relaciones Internacionales; el segundo, formado por estudiantes de la carrera de Derecho; y el tercero, formado por estudiantes de la carrera de Arquitectura. (2).

Debemos aclarar que se escogieron estas carreras porque no tuvimos otra opción; originalmente realizamos para este trabajo 24 entrevistas que incluían alumnos de Humanidades y de Ingeniería Civil, pero como efectuamos las entrevistas en lugares inadecuados y con la grabadora escondida, al querer transcribir las grabaciones no se oían bien ni se entendía nada; así que, tratamos de hacer nuevamente las entrevistas, pero los informantes ya no quisieron realizarlas. Los más renuentes fueron los de Humanidades (tal vez porque conocían a la entrevistadora y sabían la clase de estudio que iba a realizar). Por lo tanto nos quedamos con sólo 12 informantes. (Vid. informante 13 en el ANEXO 2).

- (1) Antonio Quilis y César Hernández, Curso de lengua española, pp. 461-462.  
 (2) Las variables no se tomaron en cuenta en los resultados porque la muestra es muy pequeña.



El tipo de entrevista que utilizamos fue: encuesta con un informante (explicamos ya por que no pudimos hacer las encuestas secretas). al que pedimos que relatara una película, un programa de televisión o un libro que hubiera leído. Dejamos que el informante hablara a su gusto, por eso a veces las entrevistas son muy pequeñas. En algunos casos, cuando el entrevistado se mostraba muy tímido, recurrimos a diálogos con el informante dirigidos por por la investigadora para motivar una respuesta.

Una vez grabadas las entrevistas, hicimos la transcripción de ellas. Este trabajo resultó arduo y agotador, pues teníamos que escuchar, cuantas veces fuera necesario los pasajes que presentaran alguna dificultad (efectuar las transcripciones de las entrevistas nos tomó todo un año).

El principio general que se siguió en la transcripción fue el de mantener la ortografía normal (como en los trabajos del maestro Lope Blanch), para la puntuación nos guiamos por la entonación: ascendente, significaba coma; descendente, punto, dos puntos o punto y coma (dependiendo del sentido de la expresión) y para expresar duda o cuando un informante se daba tiempo para pensar, utilizamos los puntos suspensivos.

Pero lo más difícil fue realizar el análisis sintáctico del corpus (nos tomó otro año), este era el paso más importante de la investigación, porque por medio de él, determinaríamos el estilo de los hablantes: culto o popular.

Una vez que tuvimos transcritas las entrevistas, dividimos cada una en enunciados (o cláusulas, Vid. Terminología); luego, dividimos los enunciados en proposiciones y las analizamos.

Después, anotábamos en tarjetas individuales: el tipo de expansión, el número del informante y las proposiciones analizadas, por lo general, cada tarjeta contenía dos proposiciones.

Obtuvimos un enorme fichero y muchas dudas que fuimos resolviendo con estudio y mucha paciencia.

Hemos querido darle a la investigación un enfoque sociolingüístico, pues veremos de qué modo afectan los factores extralingüísticos el estilo de los informantes.

Debemos decir que en todos los libros consultados para elaborar esta tesis, no hallamos una metodología que nos sirviera de guía para lo que queríamos realizar; y buscando aquí y allá encontramos una tesis de Veronique Horowitz llamada: Análisis del discurso y clases sociales, este trabajo nos dio un poco de luz; luego descubrimos un libro de Roger Fowler: Para comprender el lenguaje y por último, hallamos un artículo del maestro Lope Blanch: "La cláusula y el análisis del discurso" en el cual se basa nuestra investigación.

Este es el trabajo que siempre quisimos hacer.

### 1.3 TERMINOLOGÍA

Consideramos conveniente aclarar nuestra postura en cuanto a la definición de algunos conceptos:

**Cláusula:**

Llamaremos cláusula o enunciado "tanto al enunciado constituido por una sola oración independiente, cuanto al enunciado constituido por un conjunto de oraciones que guardan entre sí relación sintáctica inmediata, ya sea por coodinación, ya por subordinación... Su límite es la pausa final. (1)

**Oración:**

"Estructura bimembre predicativa del tipo que Karl Bühler ha simbolizado mediante la forma [ S P ] " .(2)

**Proposición:**

"Oración gramatical integrada dentro de otra o unida a otra -o a varias- para expresar con ellas -o con ellas- un comunicado pleno e independiente" .(3)

- (1) Juan M. Lope Blanch, "La cláusula y el análisis del discurso", p.19.
- (2) Ibidem.
- (3) Juan M. Lope Blanch, El concepto de oración en la lingüística española, p.104.

## 2. MARCO TEÓRICO

### 2.1 CONCEPTO DE EXPANSIÓN

Cuando hablamos o escribimos, producimos sintagmas que se encadenan unos con otros formando sintagmas más complejos; a este proceso de añadir elementos a otro, que ya teníamos, es a lo que llamaremos en términos generales: expansión.

El concepto de expansión lo introduce en la lingüística contemporánea André Martinet pero diferentes gramáticos le han dado el nombre de: oración compuesta, periodo, cláusula, construcción y función.

A continuación, veremos las diversas posiciones de algunos autores, en cuanto a la definición de estos conceptos.

La palabra expansión se deriva de expandir, tomada del latín expandere que significa: extender, desplegar y aparece por los años 1755-1783 incorporada a los textos españoles (1).

(1) Joan Corominas, Breve Diccionario Etimológico de la lengua Castellana, P.263.

En lingüística la noción de expansión aparece por primera vez en Bloomfield:

Supongamos que b es un segmento (unidad o serie de unidades) del enunciado E. Se dirá que b es una expansión de C, si: 1) C es un segmento de otro enunciado E' del corpus, 2) C no es más complejo que b (compuesto de otras tantas o de menos unidades), 3) el remplazo de b por C en E produce otro enunciado E'' del corpus... (1),

pero fuera de esta mención el término expansión no aparece en su obra. Bloomfield prefiere emplear, como Hockett, el concepto construcción, entendido como la distribución lineal de las palabras:

Se hablará de una construcción A,B;C cuando se ha establecido que uniendo de un cierto modo un elemento A a un elemento de la clase B, se obtiene un elemento de la clase C. Así puede hablarse de una construcción grupo nominal, predicado; proposición... (2).

Es André Martinet quien expone toda una teoría sobre la expansión.

Este autor nos dice que: " se llama expansión todo elemento que añadido a un enunciado no modifica las relaciones mutuas y la función de los elementos preexistentes" (3). Esta expansión puede ser de dos tipos: coordinada y subordinada. "Existe expansión por coordinación cuando la función del elemento añadido es

(1) Leonard Bloomfield, Language, p.169.

(2) C.F. Hockett, Curso de lingüística moderna, pp. 21-22.

(3) André Martinet, Elementos de lingüística general, p.160.

idéntica a la de uno de los elementos preexistentes en el mismo cuadro, de tal modo que se volvería a tener la estructura del enunciado primitivo si se suprimiera el elemento preexistente ( y la marca eventual de la coordinación)" (1). Por ejemplo, si tenemos la oración:

Es un chavo muy alocado

y le añadimos otra oración:

Tiene una pandilla

Tendríamos el enunciado:

Es un chavo muy alocado y tiene una pandilla;

si nos fijamos bien, la función de la primera oración es idéntica a la de la segunda y volveríamos a tener la primera oración si suprimiéramos la segunda y la marca de la coordinación:

Es un chavo muy alocado( y tiene una pandilla).

" La expansión por subordinación está caracterizada por el hecho de que la función del elemento añadido no se encuentra en ningún momento preexistente en el mismo cuadro" (2). Por ejemplo, si tenemos la oración: Ella ha sido

y le añadimos el elemento: la que más sufrió.

tendremos el enunciado: Ella ha sido la que más sufrió.

En la lingüística española es Rodríguez Adrados uno de los pocos gramáticos que emplean el concepto de expansión. Este autor dice que la expansión, desde un punto de vista general, " estudia la función en la oración del elemento expandido y el sin expandir" (3).

(1) André Martinet, Op.Cit., pp.161-162.

(2) Ibidem.

(3) Francisco Rodríguez Adrados, Lingüística estructural, p.353.

La función de la expansión en relación al elemento que expande, puede ser subordinada (atributiva), es decir, añade una determinación; o puede ser coordinada: explicativa simplemente o duplicativa. En otras palabras, en la subordinación una oración determina a la otra y es inconcebible sin ella; y en la coordinación las oraciones añaden algo la una a la otra, pero pueden tener autonomía por sí mismas (1).

A este concepto de expansión otros gramáticos como Cejador (2), García de Diego(3), Rafael Seco(4), Gili Gaya(5), Quilis y Hernández(6), Santiago Revilla(7), y Alcina y Blecua(8), le llaman: oración compuesta. Todos coinciden más o menos al definir este concepto y, para no repetir los términos, mencionaremos la definición de Seco porque es una de las más claras:

La oración compuesta está formada de la unión de dos o más simples, pero esta unión puede ser de dos maneras distintas... coordinada y subordinada... Llamamos oraciones coordinadas a aquellas oraciones que están relacionadas por conjunciones pero que tienen en sí mismas sentido completo e independiente la una de la otra... Oración subordinada es aquella que depende de otra principal y esta oración subordinada puede modificar, a un sustantivo, a un adjetivo, o a un adverbio... (9).

- (1) Francisco Rodríguez Adrados, Op. Cit., pp. 350-377.
- (2) Julio Cejador, La lengua de Cervantes, pp. 205-206.
- (3) Vicente García de Diego, Manual de gramática castellana, pp. 215-225.
- (4) Rafael Seco, Manual de gramática española, pp. 215-248.
- (5) Samuel Gili Gaya, Curso superior de sintaxis española, p. 262.
- (6) Quilis y Hernández, Curso de lengua española, p. 333.
- (7) Santiago Revilla, Gramática española moderna, p. 115.
- (8) Juan Alcina F. y J. Manuel Blecua, Gramática española, p. 937.
- (9) Rafael Seco, Op. Cit., pp. 215, 216, 224, 225.

Para Roca Pons (1), La Real Academia Española (2) y Lope Blanch (3), los conceptos oración compuesta y periodo son sinónimos: " la llamada oración compuesta suele llamarse también periodo"(4).Andrés Bello(5) no habla de oración compuesta sino de cláusula,que equivale a la coordinación y de proposiciones subordinadas. Para él una oración es " toda proposición o conjunto de proposiciones que forman sentido completo" (6); y la proposición corresponde a la estructura sujeto-predicado (7).

Eduardo Benot tampoco habla de oración compuesta. Él prefiere hablar de oraciones independientes o coordinadas y de proposiciones subordinadas. Benot considera que las oraciones independientes o coordinadas son toda combinación de combinaciones con sentido cabal e independiente y que las proposiciones subordinadas son toda combinación que no tenga sentido cabal e independiente (8).

Lenz menciona el término oración compuesta pero no el de expansión;él establece una distinción entre conjunciones coordinantes y subordinantes.Además habla de oración ensanchada y contraída. Si se multiplican elementos análogos unidos por conjunciones coordinantes y corresponde a una sola representación

- (1) José Roca Pons, Introducción a la gramática, p.159.
- (2) Real Academia Española, Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, p.500.
- (3) J.M. Lope Blanch, "La cláusula y el análisis del discurso", p.24.
- (4) José Roca Pons, Op. Cit., p.159.
- (5) Andrés Bello, Gramática de la lengua castellana, pp.123,341.
- (6) Ibid. p.123.
- (7) Ibid. p.56.
- (8) Eduardo Benot, Arte de hablar.Gramática filosófica de la lengua castellana, p.87.



total, la oración se llama ensanchada; si corresponde a varias representaciones totales, se llama contraída. (1)

Amado Alonso y Henríquez Ureña estudian la coordinación y la subordinación, pero en su obra no hacen ninguna referencia sobre los conceptos oración compuesta y expansión. (2)

Helena Beristáin menciona en su gramática los conceptos oración compuesta y oración compleja que equivalen a la coordinación y a la subordinación respectivamente. Ella considera que: "dentro de la oración compuesta hay dos o más oraciones (cada una con su sujeto y predicado). La relación que existe entre ellas es la coordinación " (3). En cambio, "dentro de la oración compleja hay una o más oraciones dependientes. La subordinada es equivalente a una categoría funcional: función sustantiva, adjetiva o adverbial" (4).

Alarcos Llorach menciona el término función. El dice que: "es función toda dependencia establecida entre una clase y su elemento (una cadena y su parte o un paradigma y su miembro) o entre los elementos, partes o miembros entre sí" (5). Las funciones pueden ser de dos tipos: " 1) funciones entre elementos de un mismo sintagma (homosintagmáticas); y 2) funciones entre elementos de diferentes sintagmas (heterosintagmáticas)" (6). Las funciones

(1) Rodolfo Lenz, La oración y sus partes, pp.523-546.

(2) Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña, Gramática Castellana Segundo curso, pp.33-34.

(3) Helena Beristáin, Gramática estructural, pp.428-429.

(4) Ibid., p.429.

(5) Emilio Alarcos Llorach, Gramática estructural, p. 32.

(6) Ibid., p. 51.

homosintagmáticas emplean como enlace las conjunciones y las heterosintagmáticas están regidas por pronombres relativos" (1). Esta propuesta que hace Alarcos corresponde a la coordinación y a la subordinación.

En resumen, hemos visto las diferentes posiciones de los gramáticos al definir ya sea el concepto de expansión, u oración compuesta o período o función; y decidimos que la posición que mejor va con nuestra tarea de analizar el habla de los estudiantes de la ENEP ACATLÁN, es la de Martinet porque es la más operativa e interesante para el trabajo que estamos realizando: los elementos de la lengua se expanden y dan lugar a otros elementos más complicados. Esta forma de expandir la lengua se efectúa de dos maneras distintas: coordinada, cuando el elemento que se añade desempeña la misma función del que ya teníamos; y subordinada, cuando el elemento que se añade no desempeña la misma función que los que ya teníamos (2).

En los siguientes puntos, revisaremos los conceptos coordinación y subordinación; conceptos que en la gramática española son relativamente recientes y es a Andrés Bello, con su sólida y original gramática (3), a quien debe dársele el mérito de haber iniciado los estudios sobre oración compuesta, pues aunque él no mencione este término, sí habla de conjunciones que corresponden a la coordinación; y distingue entre verbo determinante y verbo determinado de una oración, que corresponden a la subordinación.

(1) Emilio Alarcos Llorach, Op.Cit., pp.51-56.

(2) André Martinet, Op.Cit., pp.161-162.

(3) Andrés Bello, Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos, publicada en Santiago de Chile, 1847.

### 2.1.1 Coordinación

Son muchos los gramáticos que han definido a la coordinación, pero en los autores consultados para realizar este trabajo, encontramos definiciones muy similares de coordinación; la mayoría de ellos sólo corrobora lo antes dicho por Bello, por Cejador y por la Real Academia Española.

Comenzaremos por revisar primero a estos tres autores y luego a los demás.

Bello no habla de coordinación, pero sí de cláusulas, oraciones o proposiciones unidas por conjunciones. Para él "la conjunción sirve para ligar dos o más palabras o frases análogas que ocupan un mismo lugar en el razonamiento"(1), es decir en función exclusivamente coordinante.

(1) Andrés Bello, Op.Cit., pp.51,56,123.

Para Cejador la coordinación "reúne dos o más proposiciones por mera yuxtaposición extrínseca, expresada por medio de las llamadas conjunciones de coordinación" (1).

La Real Academia Española nos dice que "las oraciones coordinadas se enlazan en el periodo y expresan relaciones variadas entre sí; pero no se funden hasta el punto de que una de ellas pase a ser elemento sintáctico de la otra" (2).

Amado Alonso y Henríquez Ureña llaman coordinación a las oraciones de una misma clase, unidas por las conjunciones coordinantes (3).

Rafael Seco dice que las oraciones coordinadas son "aquellas oraciones simples relacionadas por conjunciones, pero que tienen en sí mismas sentido completo e independiente la una de la otra" (4).

Para Gili Gaya la coordinación une elementos sintácticos de una misma clase (5).

Roca Pons dice que hay coordinación cuando se unen oraciones por medio de conjunciones (6).

Dice Santiago Revilla que hay coordinación cuando al unir

- (1) Julio Cejador, Op. Cit., p.199.
- (2) Real Academia Española, Op. Cit., p.503.
- (3) Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña, Op. Cit., p.33.
- (4) Rafael Seco, Op. Cit., pp.215 y 216.
- (5) Samuel Gili Gaya, Op. Cit., pp.268-271.
- (6) José Roca Pons, Op. Cit., p.303.

dos oraciones y "cada oración tiene sentido por sí misma y pueden enunciarse separadamente sin que varíen su significado" (1).

Para Helena Beristáin coordinación es "relacionar entre sí palabras, frases u oraciones sintácticamente equivalentes e independientes una de otra" (2).

Alcina y Blecua llaman coordinación a " toda relación de elementos u oraciones marcadas por medio de conjunciones u ordenadores léxicos especializados en oposición a las relaciones marcadas mediante pronombres y conjuntivos" (3).

Para Quilis y Hernández la coordinación es la unión de términos de igual función (4).

Cecilia Rojas dice que coordinación es el " procedimiento combinatorio sintáctico de términos equivalentes, insertos al mismo nivel de estructura jerárquica, que se opera, sea por simple yuxtaposición, sea por medio de un elemento conectivo" (5).

Hemos presentado diferentes definiciones de coordinación y, como ya habíamos dicho al principio, son muy similares.

Nuestra postura es que la coordinación es la expansión que relaciona sintagmas (oraciones) del mismo nivel sintáctico.

(1) Santiago Revilla, Op. Cit., pp. 115-116.

(2) Helena Beristáin, Op. Cit., p. 275.

(3) Alcina y Blecua, Op. Cit., p. 1159.

(4) Quilis y Hernández, Op. Cit., p. 243.

(5) Cecilia Rojas, Las construcciones coordinadas idénticas en el español hablado culto de la ciudad de México, pp. 18 y 19.

### 2.1.2 Subordinación

Como sucedió al hablar del concepto de coordinación, los autores que consultamos presentaron definiciones parecidas de subordinación. En general, la mayoría está de acuerdo en que existe subordinación cuando una oración depende de otra principal y clasifican a este tipo de oraciones en sustantivas, adjetivas y adverbiales; pero de todas maneras anotaremos la definición de ca da autor consultado, para que el lector pueda comprobar el punto de vista de cada gramático.

Bello habla de proposiciones subordinadas: "las proposiciones ligadas a otras por medio de relativos, unas veces especifican y otras explican; a las primeras hemos llamado subordinadas a las segundas incidentes" (1). También dice que el sustantivo, el adjetivo, el adverbio, los complementos y el verbo pueden ser modificados no sólo por palabras o frases sino por proposiciones

(1) Andrés Bello, Op.Cit., p.123.

incidentales (1). 1

Julio Cejador señala que: "el periodo hipotáctico o de subordinación es aquel en que alguno de los elementos esenciales o accesorios de una proposición llamada principal, está formado por otra proposición llamada secundaria" (2).

La Real Academia Española menciona que las oraciones subordinadas "son elementos incorporados formalmente como sujeto, predicado o complemento de cualquier clase" (3)

Amado Alonso y Henríquez Ureña señalan que:

... las oraciones en subordinación no forman una serie de miembros equivalentes sino un grupo con su núcleo y su complemento... núcleo es la oración principal... y su complemento es la subordinada o accesoria. Ha de entenderse bien que la subordinada propiamente dicha es un complemento de la subordinante entera, y por consiguiente, queda fuera de ella" (4)

Para Rafael Seco la oración subordinada "es aquella que depende de otra principal y esta oración subordinada puede modificarse a un sustantivo, a un adjetivo o a un verbo" (5).

Gili Gaya dice que "toda oración subordinada se halla incorporada a la principal y guarda con ella la misma relación que guardan con el verbo los elementos sintácticos de la oración simple" (6).

(1) Andrés Bello, Op.Cit., pp. 124-129.

(2) Julio Cejador, Op.Cit., p. 211.

(3) Real Academia Española, Op.Cit., p. 503.

(4) Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña, Op.Cit., p.34.

(5) Rafael Seco, Op.Cit., pp. 224-225.

(6) Samuel Gili Gaya, Op.Cit., p. 286.

Para Roca Pons las oraciones subordinadas "se caracterizan, esencialmente, por su falta de independencia sintáctica" (1).

Santiago Revilla menciona que:

"...si una oración no tiene sentido cabal por sí misma, es que depende de otra, se subordina a ella. Por eso la oración subordinada necesita, para completar su sentido, de otra principal. Esta interdependencia entre principal y subordinada es lo que se denomina subordinación" (2).

Para Helena Beristáin "subordinar es relacionar una palabra, frase u oración sintácticamente dependiente con su núcleo. El elemento subordinado puede yuxtaponerse o bien puede vincularse a su núcleo mediante nexos subordinantes" (3).

Quilis y Hernández señalan que hay subordinación cuando un sintagma nominal se desarrolla en forma de proposición y carece de autonomía fónica o gramatical (4).

Alcina y Blecua llaman subordinación a la "relación de elementos u oraciones marcadas mediante pronombres y conjuntivos" (5)

Como se ha podido observar, las definiciones de subordinación que dan los autores consultados, son parecidas; y para nosotros, la subordinación es la expansión que relaciona palabras u oraciones de distinto nivel sintáctico.

- (1) José Roca Pons, Op. Cit., p. 305.
- (2) Santiago Revilla, Op. Cit., pp. 114-115.
- (3) Helena Beristáin, Op. Cit., p. 275.
- (4) Quilis y Hernández, Op. Cit., p. 247.
- (5) Alcina y Blecua, Op. Cit., p. 1159.



## 2.2 COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Para explicar este punto, hemos creído conveniente partir de la definición de 'sociolingüística', término relativamente nuevo que ha provocado algunas confusiones y dificultades entre lingüistas y sociólogos al querer definirlo y determinar su campo de estudio. (1)

La sociolingüística es:

...el estudio de la variación de la forma de una lengua a la luz de dimensiones no lingüísticas de la estructura social; en particular es el estudio de la correlación entre elecciones gramaticales y funciones y relaciones sociales; la correlación entre el repertorio de las variedades lingüísticas de que dispone un individuo y los roles que él cumple en la sociedad; y el estudio de los valores que una cultura atribuye a su lengua -o a sus lenguas- y a las variedades de su(s) lengua(s). (2)

En esta investigación, determinaremos cuál es el tipo

- (1) El término 'sociolingüística' lo emplea por primera vez en 1966 Joshua Fishman; y en 1969 lo utiliza con más formalidad J.Searle en su Teoría de los actos de habla.
- (2) Roger Fowler, Para comprender el lenguaje, p.321.

de estructuras gramaticales que emplearon nuestros informantes, que en este caso, desempeñaron el rol de estudiantes a la mitad de su carrera, sin embargo, si analizáramos solamente las estructuras gramaticales, nuestro trabajo estaría incompleto.

Sabemos que el uso del lenguaje, está regulado por reglas y principios, "pero no hay que olvidar que, junto a las reglas propiamente dichas, deben existir determinadas actitudes por parte de los participantes" (1). No hay un hablante al que no afecten "ciertas actitudes" cuando habla. A estas actitudes las llamaremos factores extralingüísticos; factores que son externos a la competencia lingüística pero que tienen un papel importante en la actuación gramatical. (2).

Chomsky nos dice que "la gramática de una lengua pretende ser una descripción de la competencia intrínseca del hablante-oyente ideal"; el llama competencia " al conocimiento que el hablante-oyente tiene de su lengua y actuación "al uso real de la lengua en situaciones concretas" ,(3); pero no existe un hablante-oyente ideal y no hay ninguna persona a la que no afecten los factores extralingüísticos cuando habla. A esta área de conocimiento, separada de la competencia gramatical pero que funciona en colaboración con ella, es a lo que llamaremos competencia sociolingüística (4).

(1) J. Searle, Cit Pos.M.Victoria Escandell, Introducción a la pragmática, p.62.

(2) Roger Fowler, Op.Cit., pp.72-73.

(3) Noam Chomsky, ASPECTOS de la teoría de la sintaxis, p.6.

(4) Roger Fowler, Op.Cit., pp.72-73.

La competencia sociolingüística "abarca la capacidad que ha adquirido... el hablante para emplear con pleno dominio, ciertas variedades lingüísticas en determinadas situaciones sociales" (1). ¿Cuál será la competencia sociolingüística de nuestros informantes? Lo adecuado sería que ellos emplearan tanto el estilo (o variedad) culto como el popular, puesto que son estudiantes universitarios.

Los factores extralingüísticos que analizaremos son los siguientes:

- Características de los informantes (Ver anexo 1)
- Naturaleza del medio y género del discurso
- Actitud del informante
- Entorno físico de la emisión
- Roles de los participantes
- Función del evento lingüístico (2).

(1) Oscar Uribe-Villegas, Las disciplinas sociolingüísticas y el énfasis sociológico en sociolingüística, p.17.

(2) Roger Fowler, Op.Cit., p.335.

### 3. ANÁLISIS DEL MATERIAL

A continuación, realizaremos el análisis sintáctico de nuestro corpus para conocer el tipo de expansión ( coordinada o subordinada que emplearon nuestros informantes.

Pero, ¿por qué efectuar un análisis sintáctico?

Gramáticos como Quilis y Hernández, Lenz y Gili Gaya han hecho hincapié sobre la importancia del análisis sintáctico para determinar si un hablante es culto o no; por otra parte , el sociólogo y lingüista inglés Basil Bernstein(1) ha creado dos sistemas generales de codificación de acuerdo a las estructuras sintácticas que han elegido los hablantes para organizar lo que dicen: el código amplio (si eligieron la subordinación ) y el código restringido (si eligieron la coordinación) .

(1) Basil Bernstein, "Códigos amplios y restringidos, sus orígenes sociales y algunas consecuencias" en Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística, de Paul Garvin y Yolanda Lastra, pp. 357-374.

Para Berstein el código restringido es una forma de habla no muy desarrollada, con alternativas sintácticas restringidas y por lo tanto predecibles; al contrario, el código amplio es una forma de habla muy elaborada en la que el hablante cuenta con muchas opciones sintácticas, y por lo tanto, no es fácil predecirlas (1).

Aquí en México, el maestro Juan M. Lope Blanch (2) en su artículo "La cláusula y el análisis del discurso" nos dice que el análisis sintáctico del discurso es de extraordinaria importancia cuando se quiere definir el estilo propio de un hablante culto o inculto, porque esas estructuras son el resultado inconsciente de la capacidad expresiva del individuo (3).

Los autores citados anteriormente coinciden en que el habla culta utiliza más la subordinación y el habla popular emplea la coordinación; pero como los estudios de Lope Blanch son sobre el español hablado en México, utilizaremos los resultados del artículo arriba mencionado para comprobar nuestra hipótesis.

Estos resultados son los siguientes:

- la cláusula (4) del habla popular es más breve y más sencilla que la del habla culta: suele aquella estar formada por un solo periodo (5) integrado por una oración principal y otra complementaria (coordinada o subordinada):

(1) Basil Berstein, Op. Cit., pp. 357-374.

(2) Juan M. Lope Blanch, "La cláusula y el análisis del discurso", en la Nueva revista de filología hispánica, p. 15.

(3) Ibidem.

(4) Vid. Terminología

(5) Periodo = expansión u oración compuesta.

- la cláusula del habla culta es más amplia y más compleja: suele estar formada por tres o más oraciones (promedio general de 3.2 oraciones por cláusula;
- la yuxtaposición y la coordinación, como formas menos complejas de la sintaxis oracional, son bastante más comunes en el habla popular que en el habla culta. La subordinación aparece más, consecuentemente, en el habla de las personas de mayor instrucción ;
- la norma lingüística culta mexicana utiliza la subordinación casi en un 60% más que el habla popular;
- las relaciones nexuales entre cláusulas sucesivas son bastante más frecuentes en el habla popular (29.8%) que en la culta (19.6%) ;
- la subordinación adjetiva es más frecuente en el habla culta (17%) que en el habla popular (8.5%) ;
- la subordinación causal se da más en el habla popular(8.8%) que en la culta (4%) ;
- la subordinación sustantiva final aparece más en el habla culta (3.3%) que en el habla popular (1.5%). (1).

Para realizar el análisis del material, nos mantendremos fieles a la tradición lingüística española y utilizaremos la clasificación sintáctica de Rafael Seco. Debemos aclarar que revisamos la clasificación sintáctica de todos los gramáticos que hemos

(1) Juan M. Lope Blanch, Op.Cit., pp.12-15.



### 3.1 PROPOSICIONES COORDINADAS

Detectamos en el material 231 proposiciones (1) de este tipo.

" Llamamos oraciones coordinadas a aquellas oraciones simples que están relacionadas por conjunciones, pero que tienen en si mismas sentido completo e independiente la una de la otra"(2).

Se clasifican en copulativas, distributivas, disyuntivas, adversativas y causales.

- (1) Proposición: "oración gramatical integrada dentro de otra o unida a otra -o a varias- para expresar con ella-o con ellas- un comunicado pleno e independiente" Juan M. Lope Blanch en El concepto de oración en la lingüística española, p.104.
- (2) Rafael Seco. Op.Cit., p.216.



## 3.1.1 COPULATIVAS (151 casos)

"En la coordinación copulativa, el medio más rudimentario de enlace de los juicios oracionales, se añaden los contenidos de las oraciones unos a otros mediante conjunciones copulativas"(1).

## 3.1.1.1 Con 'Y' (129 casos)

'Y' es el enlace que más aparece en el material; Seco dice que: "se emplea cuando las oraciones sumadas son afirmativas"(2). y Quilis y Hernández lo detectan como "el más frecuente en la narrativa popular" (3) :

...me olvidaste a mí y me transmitiste tu complejo... (inf. 2)

... fue la entrega de trofeos y lo nominaron para el mejor deportista del año... (inf. 4)

(1) Seco, Op.Cit., p.216.

(2) Ibidem.

(3) Quilis y Hernández, Op.Cit., p.244.

... es un chavo muy alocado y tiene una pandilla  
y hace destrozos en las noches ...(inf.3)

... son muy drásticos y él quería escapar de ahí  
y se vale de varios métodos ...(inf.9).

Los siguientes ejemplos nos muestran el uso del polisindeton (1). Alcina y Blecua (2) dicen que se emplea para dar fuerza y énfasis:

... ella va ya de noche a cenar a casa de unos  
amigos y unos tipos empiezan a molestarla y enton-  
tonces ella no les hace caso, sigue su camino,  
iba en motocicleta y ellos hacen que tropiece y  
se caiga, la toman prisionera y la llevan a un  
campo , a una cabaña ya de noche y ahí la violan,  
la golpean, y después, ya que pasó esto, la dejan  
en el mismo lugar y la amenazan con que denuncie  
nada ...(inf.8)

... se olvidan de él y él tiene sus problemas y  
ellos ... él anda bastante metido en los proble-  
mas ya más serios, se puede decir criminales y

(1) El polisindeton consiste en usar por motivos de expresividad más conjunciones de las necesarias.

(2) Alcina y Blecua, Op.Cit., p.1165.

asalta varias, dos o tres casas y tiene problemas con sus amigos, con su pandilla y en un asalto lo traicionan y los encarcelan ... (inf.3).

### 3.1.1.2 Con ' Inclusive '

Encontramos tres proposiciones unidas con este nexos que es reportado como copulativo por Ana Ma. Barrenechea (1).

... él se tiene que enfrentar a varias dificultades, inclusive, tiene muchísimas dificultades con sus superiores cuando él es reclutado por el ejército, inclusive lo llegan a tachar de que es un loco y un fanático ... (inf.6).

### 3.1.1.3 Con ' Y que '

Registramos el nexos 'y que', conjunción más relativo, en los siguientes ejemplos (6 proposiciones); a veces la conjunción va omitida pero el 'que' anunciativo siempre aparece:

(1) Ana Ma. Barrenechea, "Problemas semánticos de la coordinación" en Estudios del español hablado en las principales ciudades de América, pp.508-509.

... dijo que su hermano estaba enfermo de leucemia y que él no tenía ganas de estar agradecido, que él no se merecía, que el trofeo se lo merecía su hermano y que se lo daba a su hermano y que lo quería hacer público...(inf.4).

#### 3.1.1.4 Con ' O sea (que) '

Encontramos 77 proposiciones con este nexo; Cecilia Rojas lo detecta como coordinante, aunque como ella dice, no lo es tanto pues se puede sustituir por: 'esto es' , 'es decir' , 'en otras palabras'.etc.; y expresa una reformulación de lo que le precede. (1).

... la forma de expresión de Gabriel García Marquez es muy amena, o sea, te hila una idea con otra...(inf.10)

... es la vida de unos muchachos en un internado, o sea, también como viven ahí los hombres en un internado... (inf.11)

... quiere manejar esto para cambiarlo, o sea, hacer un movimineto político a su favor...(inf.3).

(1) Cecilia Rojas, Las construcciones coordinadas idénticas en el español hablado cuido de la ciudad de México, pp.224-258.

En el siguiente enunciado, el nexa aparece una sola vez, y en los demás casos se omite, quedando solamente el relativo, lo que permite identificar la función copulativa predicativa de este nexa

(1) :

...Se trata de lo que va a pasar dentro de algunos años, según ahí en la película, un año 2202, o sea que los mares estaban secos, que había escasez de alimentos, no había espacio para vivir, todo estaba contaminado, en fin (2), que hasta la comida la hacían de la gente que se moría...(inf.5).

(1) Cecilia Rojas. Op.Cit., pp.254-258.

(2) 'En fin' enlace copulativo continuativo. Se usa al terminar de decir algo. Lo registra Ana Ma. Barrenechea en " Problemas semánticos de la coordinación" ,en Estudios del español hablado en las principales ciudades de América,pp.508-509.

### 3.1.2 DISTRIBUTIVAS

Registramos 33 proposiciones de este tipo. Seco nos dice que las oraciones distributivas:

Son oraciones caracterizadas por la enumeración sucesiva de varios sujetos, predicados, acciones, tiempos, lugares, etc. Estas oraciones no se enlazan entre sí por conjunción, sino que van simplemente yuxtapuestas, y la coordinación entre ellas se establece por el empleo de palabras correlativas o por la repetición de una misma palabra de cualquier valor gramatical (1).

ejemplos:

... lo demás se desarrolla en la cárcel, todo es en el ambiente de la cárcel... (inf.7)

... pasan una serie de cosas, lo acusan a él, la gente no lo quiere ya... (inf.12)

... lo agarran en la aduana, lo encarcelan, se lleva su juicio, le dan primero cuatro años, después le dan siete... (inf.7)

En el siguiente ejemplo, el informante empleó el asinton (suprimió la conjunción que), esto se hace generalmente en el habla habitual:

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.219.

...El argumento se basa en una familia que tiene sus descendientes, tiene sus problemas, tiene sus ovejas negras, tiene sus personas buenas... (inf.10).

### 3.1.3 DISYUNTIVAS

Encontramos sólo cuatro proposiciones . unidas con este nexos. " En las oraciones disyuntivas se significa que una de ellas ha de alcanzar eficacia con exclusión de las demás" (1).

Este tipo de oraciones se establecen con la conjunción 'o' :

... se trata de lo que se supone o se piensa que va a pasar... (inf.5)

... en repetidas ocasiones lo atrepan o se ven frustrados sus planes de escapatoria... (inf.9).

(1) Rafael Seco. Op.Cit. p.220.

### 3.1.4 ADVERSATIVAS (37 casos)

" De dos oraciones coordinadas adversativas una expresa una idea que de algún modo contradice lo que afirma en la otra"(1). Se distinguen dos matices: la restricción y la exclusión; dependiendo de ... "que la oposición existente entre las oraciones coordinadas tenga un sentido de simple limitación o de total incompatibilidad" (2).

#### 3.1.4.1 Restrictivas

Encontramos 33 proposiciones unidas con el nexo restrictivo 'pero'; este nexo, "enlaza valores opuestos en gradación diversa que va desde la contradicción a la mera clarificación de sentido" (3):

... es un loco y un fanático pero el vive grandes experiencias...(inf.6)

... se niega a asistir pero sus padres no hacen caso...(inf.3)

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.221.

(2) Ibidem.

(3) Alcina y Blecua, Op.Cit., pp.1174-1175.



...yo escuché comentarios sobre ella pero a algunas personas les pareció un tanto pornográfica... (inf.1)

...él cree que es un error pero yo pienso que se debería de causar más pena a los drogadictos... (inf.7)

...se separa de ella pero al final comprende... (inf.8).

#### 3.1.4.2 Exclusivas (4 casos)

En nuestro material encontramos dos proposiciones unidas con 'pero en vez de que' (1):

...tratan de que él desista de lo que cree pero en vez de que él haga esto, se fortalece más su fe en Dios... (inf.6);

(1) 'Pero en vez de que' lo detecta como exclusivo Cecilia Rojas, en "Los nexos adversativos en la norma culta del español hablado en México" en Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, p.226.

y dos proposiciones con 'sino' (1):

... las relaciones sexuales que él mantiene en sí,  
con un caballo, pero no en sí el caballo como animal biológico sino como una representación que él hace de una divinidad... (inf.1).

- (1) Alcina y Blecua le llaman a este nexos 'sino sustitutivo', dicen que " es el más característico y frecuente incluso en la lengua hablada. Consiste en un recurso retórico en el que se niega el primer miembro coordinado, para que, de esta manera cobra mayor fuerza el miembro introducido por 'sino' o 'sino que'. El miembro que introduce es un elemento cubierto por una palabra o por una proposición marcada o por cualquier otro relativo" . Op.Cit., p.1180.

### 3.1.5 CAUSALES Y CONSECUTIVAS

Seco dice lo siguiente sobre este tipo de oraciones:

" La coordinación causal se establece con oraciones entre las cuales hay un lazo de causalidad, esto es, una relación de causa a efecto. Ahora bien: según que la segunda oración exprese la causa o el efecto (consecuencia) de la primera, la coordinación será causal o consecutiva" (1).

Esto significa que cuando una de las oraciones indica la causa la otra será su consecuencia y viceversa. Sin embargo, en cuanto a las oraciones coordinadas causales, debemos aclarar que la frontera que las separa de la subordinación es tan poco clara que algunos gramáticos han prescindido de ellas, clasificando a las causales como oraciones subordinadas (2). Por lo tanto nos ocuparemos aquí, sólo de las consecutivas.

Registramos seis proposiciones de este tipo:

#### 3.1.5.1 Con 'luego' ( 2 proposiciones)

...se hacen los mejores equipos, luego ese equipo pasa a la final...(inf.4)

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.222.

(2) Ibidem.

## 3.1.5.2 Con 'Entonces' ( 2 proposiciones)

...él es muy bueno para la medicina, entonces les  
demuestra también que él no podía haber hecho eso...  
(inf. 8)

## 3.1.5.3 Con 'Por eso' ( 2 proposiciones)

...tomaron los instrumentos del esposo, por eso(1)  
lo acusaron a él ...(inf.12):

(1) Alcina y Blecua detectan este nexo como consecutivo. Op.Cit.,  
p.886.

### 3.2 PROPOSICIONES SUBORDINADAS

Registramos en el material 171 proposiciones de este tipo.

Dijimos que existe subordinación cuando una oración depende de otra principal; y esta oración dependiente, puede modificar a un sustantivo, a un adjetivo o a un adverbio (1). Por lo tanto, se clasifican en subordinadas sustantivas, adjetivas y adverbiales.

#### 3.2.1 SUSTANTIVAS (110 casos)

Este tipo de oraciones, dice Seco que:

...desempeñan en la oración compuesta las mismas funciones sintácticas que el sustantivo en la oración simple; por consiguiente, pueden ser en ellas

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.248.

sujeto (oraciones subjetivas), complemento directo o circunstancial (objetivas), indirecto (finales) y aposición, complemento con preposición de un adjetivo o sustantivo, etc. (atributivas) (1).

### 3.2.1.1 Subjetivas

Este tipo de oración hace de sujeto de la oración principal. " en este caso va introducida por la conjunción subordinante 'que'; pero si es interrogativa no lleva la conjunción; tanto en un caso como en otro hay a veces sustantivación expresada por medio del artículo" (2).

Registramos en nuestro material cinco proposiciones de este tipo:

... Lo que trata de explicar la película tiene ese problema... (inf. 1)

...Lo que me pareció más importante de la película no le gustó a mis amigos...(inf.2)

... Lo que más me impresionó no le gustó a nadie... (inf.6)

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.226.

(2) ibidem.

...La que más sufrió se muere... (inf.8)

...Lo que trata de explicar la película no tiene nada  
nada de malo... (inf.1).

### 3.2.1.2 **Objetivas**

Este grupo de oraciones es el más numeroso e importante porque comprende, según Seco, no sólo el empleo de las oraciones como complementos directos sino también como complementos circunstanciales en general. "Las oraciones sustantivas complemento circunstancial llevan delante del 'que' subordinante la preposición correspondiente" (1).

Encontramos en el material 93 proposiciones.

#### 3.2.1.2.1 **De complemento directo**

Detectamos 49 proposiciones de este tipo:

...yo creo que el argumento estaba fundamentado...  
(inf.1)

...decía que todo se lo debía a su hermano Joy...  
(inf.4)

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.230.

...él quería escapar de ahí...(inf.9)

...él cree que es un error que lo metan a la cárcel por tan poco...(inf.7)

...ellos hacen que tropiece...(inf.8)

...hizo que la esposa abortara...(inf.12).

En el siguiente ejemplo podemos ver cómo se repite el complemento directo (1) :

...Dijo que su hermano estaba enfermo de leucemia y que él no tenía ganas de estar agradeciendo que él no se merecía, que él trofeo se lo merecía su hermano y que lo quería hacer público...(inf.4).

### 3.2.1.2.2 De complemento circunstancial

\* Las oraciones sustantivas complemento circunstancial ll

(1) Gilli Gaya dice que "cuando las oraciones subordinadas son varias puede llevar cada una la conjunción 'que', cosa muy frecuente en el lenguaje popular y en los clásicos. Op.Cit. p.228.



van delante del 'que' subordinante la preposición correspondiente" (1). El sentido de este tipo de proposiciones se acerca al de las subordinadas adverbiales y se les reconoce como complementarias sustantivas, porque se enlazan con el verbo principal como término de una preposición (2). "Si el complemento circunstancial es de causa, le correspondería llevar la preposición 'por' antes del 'que'; pero ambos se han reunido en la preposición 'porque' (3); aunque nosotros también encontramos oraciones de este tipo unidas con 'de que', 'pues', y 'puesto que'.

Debemos hacer notar que las oraciones de tipo causal vacilan realmente entre las sustantivas y las adverbiales. Existe una gran polémica sobre esta clasificación; los gramáticos no se ponen de acuerdo.

#### 3.2.1.2.2.1 De complemento circunstancial con preposición. (4)

Encontramos cinco ejemplos:

...la película se termina en que ninguna de las  
dos se comprende... (inf.2 )

- (1) Rafael Seco, Op.Cit., p.231.
- (2) Gili Gaya, Op.Cit., p.296.
- (3) Rafael Seco, Op.Cit., p.230.
- (4) Ibid., p.234.

...se acaba la película en que lo regresan otra vez a la prisión...(inf.9)

...fue la última en la que presenta la temática de una mamá y de sus dos hijas...(inf.2)

...Se encuentra con que su familia tiene a otro muchacho... (inf.3)

...lo llegan a tachar de que es un loco y un fanático...(inf.6)

### 3.2.1.2.2.2 Causales

Detectamos 39 proposiciones:

...yo creo que sí porque yo escuché comentarios sobre ella...(inf.1)

...su mamá se va porque ella tuvo a sus hijas... (inf.2)

...se tiene que enfrentar a varias dificultades porque tiene un encuentro con Jesús...(inf.6)

...él fue el que hizo que la esposa abortara porque era hijo del hermano...(inf.12)

...lo acusan de haber matado a su esposa porque ella abortó... (inf. 12).

Detectamos dos ejemplos con 'de que' :

...tienen un problema de que él no quiere que los demande...(inf. 8) ;

dos ejemplos con 'pues' :

...se lleva a juicio, el cual es un problema, pues le causa un trauma al chavo...(inf. 7)

...vive una vida bastante reaccionaria pues durante toda la etapa de su niñez, le empiezan a inculcar una serie de ideas...(inf. 1);

y un ejemplo con 'puesto que' :

...se debería de causar más pena a los drogadictos puesto que causan más problemas a la sociedad... (inf. 7).

### 3.2.1.3 De complemento indirecto (Finales)

Este tipo de oraciones subordinadas:

Son aquellas que en la oración principal hacen oficio de un complemento en caso dativo y expresan, en términos generales, el fin o intención a que tiende lo que se afirma en la oración principal. Llevan las preposiciones de dativo 'a' y 'para' seguidas del subordinante 'que'; pero también pueden ir introducidas por la frase conjuntiva 'a fin de que' o por la conjunción 'porque' (para que).(1).

Encontramos en el material ocho ejemplos:

...tiene que tener una disciplina muy fuerte para que lo dejen salir... (inf.3)

...lo empiezan a cuidar para que no se vaya a morir el niño... (inf.4)

...no había espacio para vivir... (inf.5)

...él no puede reaccionar para defenderse... (inf.3)

...un cierto escritor quiere manejar esto para cambiarlo... (inf.3).

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.231.

### 3.2.1.4 Atributivas

" Aparecen sustituyendo al nombre que es predicado nominal, aposición o complemento con preposición de un adjetivo o sustantivo" (1).

En el corpus encontramos cuatro ejemplos:

...El argumento es ese que da a entender...

(inf.5)

...eso es lo que más me impresionó...(inf.6)

...la narrativa fue la que más me gustó...(inf.10)

...él fue el que hizo que la esposa abortara...

(inf.12).

### 3.2.2 ADJETIVAS (42 casos)

Seco nos dice que:

Las oraciones subordinadas adjetivas se llaman también de relativo, porque... son introducidas en la oración principal mediante la relación que

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.231.

existe entre los pronombres relativos y sus antecedentes.

La oración adjetiva nace de la necesidad de atribuir a un sustantivo una cualidad complicada que no tiene expresión en ningún adjetivo morfo-de la lengua. (1)

Se dividen en determinativas e incidentales.

### 3.2.2.1 Determinativas

Como su nombre lo dice, determinan a su antecedente restringiéndolo; se unen estrechamente al sustantivo y no se pueden suprimir (2).

Registramos 26 proposiciones:

...es un ambiente que yo nunca conocía...(inf.11)

...es la forma del pensamiento norteamericano que tratan de infundir...(inf.7)

...se lleva su juicio el cual es un problema...  
(inf.7)

...las relaciones sexuales que él mantiene con un caballo...(inf.1)

...la última que fui a ver de él fue la de "Sonata de otoño"...(inf.2).

(1) Rafael Seco, Op. Cit., p. 232.

(2) Ibid., p. 233. y Real Academia Española, Op. Cit., pp. 555-556.

## 3.2.2.2 Incidentales

Se limitan a explicar una circunstancia del antecedente; van marcadas por una pausa en la pronunciación y una coma en la escritura (1).

Encontramos 16 ejemplos:

...iba a tener un bebé, que no era del señor éste...  
(inf.12)

...Este libro es acerca de un joven ruso, que se  
tiene que enfrentar a varias dificultades...  
(inf. 6)

todo se lo debía a su hermano Joy, que era el más  
chiquito... (inf.4)

...Un día de su cumpleaños el niño le dice al  
hermano, que era un jugador...(inf.4).

(1) Rafael Seco, Op.Cit., p.234.

### 3.2.3 ADVERBIALES (24 casos)

"La oración subordinada adverbial es aquella que sustituye a un adverbio de la oración principal con el mismo carácter que pudiera hacerlo un adverbio cualquiera" (1).

Se distribuyen en tres grupos:

- oraciones de carácter circunstancial, que son las que expresan las tres relaciones fundamentales de lugar, tiempo y modo en la oración principal;
- oraciones que expresan relaciones cuantitativas: comparativas y consecutivas;
- oraciones de relación causativa, o sea, las condicionales y las consecivas (2).

#### 3.2.3.1 De lugar o

#### 3.2.3.2 De tiempo. (20 proposiciones)

Encontramos 15 ejemplos de simultaneidad(3):

- (1) Rafael Seco, Op.Cit., p.239.
- (2) Ibidem.
- (3) Gilli Gaya nos dice que los adverbios se encargan de indicarnos si las acciones expresadas en el mismo tiempo, se conciben como simultáneas o sucesivas y si la sucesión es mediata, inmediata o reiterada. De anterioridad o posterioridad. En este trabajo la simultaneidad se expresa por medio de 'cuando'. Op.Cit., p.313.



...El decía cuando le tocó decir su discurso...  
(inf.4)

...se termina cuando le da el trofeo a su hermano...  
(inf.12)

...tiene problemas cuando sale...(inf.3)

...tiene muchas dificultades con sus superiores  
cuando él es reclutado en el ejército...(inf.6).

Detectamos dos ejemplos de sucesión inmediata (1):

...después, ya que pasó esto, la dejan en el mismo  
lugar...(inf.8)

...ya que terminó la temporada fue la entrega de  
trofeos...(inf.4).

Encontramos cuatro ejemplos de posterioridad (2):

...conmovió todo el auditorio después que fue la  
entrega de trofeos...(inf.4)

- (1) 'Ya que' indica sucesión inmediata. Gili Gaya. Op.Cit. p.313.  
(2) 'Después que' indica el punto de partida del tiempo subordinado. Ibid. p.314.

...después viene una degeneración de la familia hasta que(1) ya termina con la -----de toda la familia...(inf.10)

...nadie sabía hasta que lo llevan al doctor... (inf.4)

...iban ganando hasta que se convirtió en una gran estrella del futbol... (inf.4)

#### 3.2.3.3 De modo (2 casos)

...ve las diferentes formas cómo se lleva a cabo... (inf.7)

...ve cómo está hecha la cárcel de Turquía...(inf.7).

#### 3.2.3.4 Comparativas ø

(1) 'Hasta que' señala el término del tiempo subordinado.Gili Gaya,Op.Cit.,p.314.

### 3.2.3.5 Consecutivas (un ejemplo)

Este tipo de oraciones "ofrecen la consecuencia que se deduce de la intensidad con que se manifiesta una cualidad o una acción" (1):

... Este muchacho se lanza por la ventana de tanto que escucha eso... (inf.3)

### 3.2.3.6 Condicionales (un ejemplo)

Dice Seco que estas oraciones "van enlazadas por el adverbio relativo 'si'. La oración principal es la que expresa el efecto, la consecuencia, se llama apódoxis; la subordinada que lleva en sí la condición se llama prótaxis" (2):

... le dice que si él le dice a la prensa que ya se encuentra bien, va a tener ayuda...(inf.3)

### 3.2.3.7 Concesivas e .

(1) Rafael Seco, Op. Cit., p. 245.

(2) Ibidem.

### 3.3 FACTORES EXTRALINGÜÍSTICOS

Hemos dicho que los factores extralingüísticos son aquellos que funcionan fuera de la competencia lingüística y que afectan la actuación gramatical (1).

A continuación analizaremos los factores que tomamos en cuenta para esta investigación:

#### 3.2.1 Características de los informantes

Los estudiantes entrevistados pertenecen a la primera generación, su edad va de los 20 a los 24 años; estudian tres áreas de conocimiento diferentes; entrevistamos a hombres y mujeres en igual número; la mayoría de sus padres son empleados, sus madres, amas de casa; la mayoría pertenece a un nivel socioeconómico medio (2); la mitad de los informantes comprende el inglés, cinco

- (1) A estos factores también los estudia la Pragmática, que es el estudio del uso del lenguaje; Para mayor información Vid.: M. Victoria Escandell Vidal, Introducción a la pragmática.
- (2) El nivel socioeconómico lo determinamos por el trabajo del padre. Nótese que no hemos hablado de clase social; los autores

no conocen una lengua extranjera y sólo uno dijo que hablaba inglés, francés e italiano.

En cuanto al tipo de lectura que prefieren, la mayoría lee el periodico y la mitad dice que lee novelas (algunos no especificaron de qué tipo).

Con referencia a los viajes, sólo un informante ha viajado al extranjero, cinco por el país y seis no han viajado.

Coincidió que los informantes no trabajaran, su única ocupación era estudiar.

Es claro que los viajes y la lectura le dan a los individuos un amplio criterio y una forma distinta de ver la vida. Por otro lado, no hay duda de que cuando las personas aprenden una lengua extranjera, es cuando se dan cuenta de la importancia de su lengua materna.

Por lo tanto, viajes, lecturas y el conocimiento de otra lengua son determinantes para identificar si un hablante tiene o no, un estilo culto.

consultados: Horton y Hunt (Vid. Bibliografía) dicen que en México es muy difícil determinarla.

### 3.2.2 Naturaleza del medio y Género del discurso

La naturaleza del medio fue el habla; y el género del discurso una película, un libro o un programa de televisión.

Se dejó a los informantes que hablaran el tiempo que quisieran (aunque a veces tuvimos que presionar un poco para que hablaran más, como con el informante 7).

La mayoría de los informantes prefirió contar una película y cuatro nos hablaron de un libro.

### 3.2.3 Actitud del informante

Casi todos los informantes se mostraron accesibles, pero como las entrevistas se realizaron mostrando la grabadora (ya explicamos el por qué) los jóvenes se pusieron nerviosos, les daba temor la grabadora; pero en general cooperaron.

Al final de la entrevista, cuando ya tenían confianza con la encuestadora, preguntaban para qué era la entrevista; les dijimos que era una encuesta para ver los gustos de los jóvenes.

### 3.2.4 Entorno físico de la emisión

Los lugares donde efectuamos las entrevistas no fueron, en general, adecuados.

La mayoría de las entrevistas se realizaron en lugares abiertos (pasillos, patios) y ruidosos; debido a esto, transcribir las entrevistas costó mucho trabajo.

Solamente con los primeros tres estudiantes tuvimos un entorno adecuado: un aula vacía y en silencio; sin embargo los resultados no fueron favorables: el informante uno tuvo un estilo culto; pero el dos y el tres no. A pesar de esto, pensamos que este factor sí afectó de manera importante los resultados de la investigación. Hablar con una desconocida en un lugar ruidoso y cuidándose de los pelotazos, tuvo que afectar psicológicamente al informante, lo predispone a querer terminar la entrevista lo más rápido posible.

### 3.2.5 Roles de los participantes

En la mayoría de las entrevistas tanto los informantes como la encuestadora, tuvieron los roles (1) de estudiantes.

Sólo con dos informantes la encuestadora representó el rol de profesora; pero ella no les daba clases (ellos sabían que la entrevistadora era profesora, porque les daba clases a sus amigos).

Consideramos que este factor no fue determinante. Además los informantes y la encuestadora tenían casi la misma edad.

(1) Rol: "se refiere al comportamiento esperado por parte de quien ocupa cierto status". Horton y Hunt, Sociología, p.80.

### 3.2.6 Función del evento lingüístico

Para efectuar las entrevistas recurrimos a pedido de información, sin embargo, en la mayoría de los casos se tuvo que persuadir (casi rogar) a los informantes para que participaran, pues pensaban que se trataba de una broma y no querían ser entrevistados. Solamente tres informantes aceptaron al primer intento.



### 3.4 CUADROS Y TABLAS GENERALES

## PROPOSICIONES COORDINADAS

	Núm. de apariciones	Porcentajes Relativo	Absoluto
Copulativas	151	37.10%	
Distributivas	33	8.10%	
Disyuntivas	4	.98%	
Adversativas	37	9.09%	
Consecutivas	6	1.47%	
Total	231		56.75%

## PROPOSICIONES SUBORDINADAS

	Núm. de apariciones	Porcentajes Relativo	Absoluto
Sustantivas	110	27.02%	
Adjetivas	42	10.31%	
Adverbiales	24	5.89%	
Total	176		43.24%

## PROPOSICIONES SUBORDINADAS SUSTANTIVAS

	Núm. de apariciones	Porcentaje Relativo	Porcentaje Absoluto
Subjetivas	5	1.22%	
Objetivas	93	22.83%	
Finales	8	1.96%	
Atributivas	4	.98%	
Total	110		27.02%

PROPOSICIONES SUBORDINADAS SUSTANTIVAS  
OBJETIVAS

	Núm. de apariciones	Porcentaje Relativo	Porcentaje Absoluto
Complemento directo	49	12.03%	
Complemento circunstancial	44	11.80%	
Total	93	22.83%	22.83%

## PROPOSICIONES SUBORDINADAS ADJETIVAS

	Núm. de apariciones	Porcentaje	
		Relativo	Absoluto
Determinativas	26	6.38%	
Incidentales	16	3.93%	
Total	42		10.31%

## PROPOSICIONES SUBORDINADAS ADVERBIALES

	Núm. de apariciones	Porcentaje	
		Relativo	Absoluto
De tiempo	20	4.91%	
De modo	2	.49%	
Consecutivas	1	.24%	
Condicionales	1	.24%	
Total	24		5.89%

## FORMAS DE EXPANSIÓN DE LOS INFORMANTES

INF. CARRERA SEXO EDAD COORD. SUBORD. TIPO DE HABLA  
 NUM DE PROPOS.

1	CPA* 6º sem.	M	23	11	19	culta **
2	Sociolog. 6º sem.	F	22	16	12	popular **
3	Periodismo	M	21	41	17	popular
4	CPA 4º sem.	F	20	19	37	culta
5	Derecho 6º sem.	M	21	10	6	popular **
6	Derecho 6º sem.	F	21	8	12	culta **
7	Derecho 4º sem.	M	22	32	15	popular
8	Derecho 4º sem.	F	21	35	13	popular
9	Arquitectura 6º sem.	M	20	14	4	popular
10	Arquitectura 8º sem.	F	22	7	10	culta **
11	Arquitectura 9º sem.	M	24	15	3	popular
12	Arquitectura 6º sem.	F	22	23	15	popular

\* Ciencias Políticas y Administración.  
 \*\* Nótese que la diferencia es mínima.

	Nexo	Num.	%
Coordinantes (120) 50%	y	79	33
	y que	3	1.8
	inclusive	2	.8
	O sea que	2	.8
	o	2	.8
	pero	19	8
	pero en vez de que	1	.4
	sino	1	.4
	pues	2	.8
	luego	1	.4
	entonces	2	.8
por eso	1	.4	
Subordinantes (120) 50%	que	69	29
	el que	1	.4
	lo que	5	3.4
	la que	1	.4
	donde	1	.4
	cuando	15	6
	ya que	2	.8
	después que	1	.4
	hasta que	3	1.8
	como	2	.8
	si	1	.4
	porque	13	5
	pues	2	.8
puesto que	1	.4	
de que	2	.8	
de tanto que	1	.8	
<b>Total</b>		<b>240</b>	<b>100%</b>

## NEXOS

## CARACTERÍSTICAS DE LOS INFORMANTES

INF.	IDIOMAS	LECTURAS	VIAJES	TIPO DE CÓDIGO*
1	traduc. inglés	<u>Unomásuno</u> , <u>Proceso</u> y novelas	centro del país	amplio
2	traduc. inglés y francés	<u>Excélsior</u> , <u>Ovaciones</u> , <u>Novelas</u> y <u>poesías</u> .	no	restringido
3	traduc. inglés	novelas.	no	restringido
4	habla inglés, francés e italiano	<u>Novedades</u> , <u>novelas</u> y sobre <u>ecología</u>	todo el país y el extranjero	amplio
5	no	sólo sobre su carrera	algunos estados	restringido
6	no	<u>Excélsior</u> , y sobre su carrera	no	amplio
7	no	<u>Ovaciones</u> y <u>novelas policíacas</u>	no	restringido
8	no	<u>Novedades</u> y <u>novelas</u> de <u>Agatha Christie</u>	por el país	restringido
9	no	Novelas de ciencia ficción y sobre su carrera	no	restringido
10	traduc. inglés	<u>Cosmopoliten</u> y <u>Obras</u>	por el país	amplio
11	Traduc. inglés y francés	<u>Ovaciones</u> y <u>El Herald</u>	no	restringido
12	traduc. inglés	<u>Excélsior</u> y <u>novelas policíacas</u> y de terror	por el país	restringido

\* Según Basil Berstein

\*\* Los informantes hablaron de traducción, pero en realidad es comprensión de lectura.

## FACTORES SOCIOCULTURALES

Inf.	Actitudes	Contexto físico	Función del evento ling.	Roles inf./enc.	Naturaleza del medio	Género del discurso
1	calmado cooperó	tranquilo aula	pedido de información	est./profra.	habla	cine
2	nervioso tímido	tranquilo	persuasión	est/est.	habla	cine
3	cooperó	tranquilo aula	pedido de información	est./profra.	habla	cine
4	curioso cooperó	ruidoso pasillo	persuasión	est./est.	habla	cine
5	curioso cooperó	ruidoso pasillo	persuasión	est./est.	habla	cine
6	nervioso cooperó	ruidoso pasillo	persuasión	est./est.	habla	libro
7	cooperó	muy ruidoso patio	persuasión	est./est.	habla	cine
8	tranquilo cooperó	muy ruidoso pasillo	persuasión	est./est.	habla	cine
9	tímido cooperó	tranquilo pasillo	persuasión	est./est.	habla	cine
10	intrometida tenfa pri-esa	ruidoso pasillo	persuasión	est./est.	habla	libro
11	vergonzoso cooperó	ruidoso pasillo	persuasión	est./est.	habla	libro
12	cooperó	ruidoso aula	pedido de información	est./est.	habla	libro



#### 4. CONCLUSIONES

Los resultados del análisis del material fueron los siguientes:

La forma de expansión predominante fue la coordinación: se utilizó en un 56.75% ; la subordinación se usó en un 43.24%. Para Lope Blanch el material que utilizamos corresponde al habla popular.

El promedio de proposiciones empleadas por cada informante fue de cuatro proposiciones por cláusula; según el maestro Lope Blanch, nuestros informantes pertenecen al habla culta. Esta aparente contradicción con lo que dijimos anteriormente, se debe a que tan sólo los informantes tres y cuatro con 62 y 60 proposiciones respectivamente, representan la tercera parte del material.

Las relaciones nexuales entre cláusulas sucesivas fueron muy frecuentes (habla popular). El 91.3% de las proposiciones estuvieron relacionadas por algún nexo y sólo el 8.3% fueron relaciones asidénticas. Encontramos un total de 240 nexos, los más empleados fueron la conjunción 'y' (apareció 79 veces = 33%) y el relacionante 'que' ( lo emplearon 69 ocasiones = 29% ). La cantidad de nexos coordinantes y subordinantes fue exactamente la misma.

La subordinación adjetiva la utilizaron en un 10% . Según Lope Blanch se acerca al habla popular.

La subordinación causal la emplearon en un 9.58% . Corresponde al habla popular.

La subordinación final la usaron solamente 1.96% . Se acerca al habla popular.

Debido a lo anterior, comprobamos nuestra hipótesis: los estudiantes entrevistados tienen un estilo popular.

Sin embargo, ¿qué tanto afectaron los resultados de nuestro análisis los factores extralingüísticos?

De sobra está decir que los viajes, las lecturas y el conocimiento de una lengua extranjera son importantes para tener un habla culta; pudimos ver que aunque la mayoría de los informantes pertenecía a un nivel socioeconómico medio, no todos habían viajado; en cuanto a las lecturas, la mayoría confesó que en realidad leían obligados por sus profesores y que preferían ir al cine que leer; por otro lado, es el conocimiento de una lengua extranjera lo que hace a las personas darse cuenta de la importancia de su lengua materna y casi la mayor parte de los informantes, no

conocían una lengua extranjera. Tan sólo por estas características, los informantes no pueden ser considerados personas cultas.

Sin embargo, la actitud de los informantes definitivamente pudo alterar los resultados del análisis: aunque la mayoría cooperó, su actitud fue de timidez y desconfianza. Las mujeres colaboraron más que los hombres; ellos se mostraron reservados pues la encuestadora era una mujer y creían que se trataba de una broma, después, cuando les explicábamos de qué se trataba, accedían de buen grado a ser entrevistados pero mantenían la reserva, además se cuidaban de no decir "malas palabras".

En cuanto al contexto físico de la emisión, la mayor parte de las entrevistas las realizamos en lugares inadecuados: pasillos, patios, aulas con gente. Las encuestas fueron breves por las interrupciones de los amigos, los pelotazos, los curiosos que pasaban y preguntaban que para qué era la entrevista; además el tener la grabadora a la vista inhibía a los estudiantes que tosían, o reían nerviosamente, o se componían la camisa o la falda mientras hablaban.

Nos preguntábamos anteriormente cómo habían afectado el resultado del análisis estos factores y la respuesta es que los resultados pudieron ser otros: pudo predominar el estilo culto si las entrevistas se hubieran efectuado en el lugar adecuado y los estudiantes no hubieran estado nerviosos, ni molestos, ni apresurados, ni calmado a sus amigos.

Si fuéramos optimistas, diríamos que los estudiantes entrevistados tal vez están en proceso de convertirse en hablantes cultos.

Lo ideal sería que los entrevistados tuvieran una competencia sociolingüística y pudieran dominar los dos estilos: el culto y el popular.

Creemos que existe en el ámbito universitario una gran preocupación por la enseñanza de la lengua. Se olvida que el lenguaje es "un prerrequisito indispensable para la evolución de la cultura y de la sociedad" (1) y que el conocimiento de nuestra lengua materna es muy importante para expresar lo que somos, aclarar conflictos y entender cuándo la emplean otros para aprobarse y engañar.

No queremos terminar esta investigación sin anotar que sabemos que de 1980 a la actualidad, la lingüística, sobre todo en lo que se refiere al análisis del discurso, ha tenido grandes cambios y aportaciones.

El siglo veinte casi termina y hay un gran auge del análisis del discurso desde todos los puntos de vista: gramatical, social, lógico, filosófico, político, etc. ; se estudia el discurso como una Unidad Textual (2).

Por último, hemos querido finalizar este trabajo, con una cita de Octavio Paz: "Las palabras están henchidas de significaciones ambiguas y hasta contrarias. Usarlas quiere decir esclarecerlas, purificarlas, hacerlas de verdad instrumentos de nuestro pensar y no máscaras o aproximaciones" (3).

(1) Noam Chomsky, Estructuras sintácticas, p. XXIX.

(2) Para mayor información del lector, consultar a M. Victoria Escandell y a Teun A. van Dijk (Vid. Bibliografía).

(3) Octavio Paz, El laberinto de la soledad, p. 146.

**ANEXO 1**

## CARACTERÍSTICAS DE LOS INFORMANTES

## Informante 1

Estudia el sexto semestre de Ciencias Políticas y Administración Pública. Tiene 23 años. Su padre es empleado federal y su madre ama de casa. Traduce (1) el inglés. Lee el periódico Uno más uno y la revista Proceso. Sus escritores favoritos son Fuentes y Benedetti. Ha viajado por algunos estados de nuestro país. No trabaja.

## Informante 2

Estudia el sexto semestre de Sociología. Tiene 22 años. Su padre es jefe de una imprenta y su madre ama de casa. Lee los periódicos Excelsior y Ovaciones, novelas y poesía (no especificó). "Traduce" el inglés y el francés. No ha viajado. No trabaja.

## Informante 3

Estudia el cuarto semestre de Periodismo. Tiene 21 años.

(1) Los informantes emplearon el término "traducción" en lugar de "comprensión de lectura". Por esto, la palabra traduce aparecerá entre comillas.

Su padre es sastre y su madre ama de casa. Le gusta leer novelas (no especificó). "Traduce" el inglés. No ha viajado. No trabaja.

Informante 4

Estudia el cuarto semestre de Ciencias Políticas y Administración Pública. Tiene 20 años. Su padre es funcionario público y su madre ama de casa. Lee Novedades, novelas de misterio, de espías y sobre ecología. Habla inglés, francés e italiano. Ha viajado por todo México, Europa, Canadá y Estados Unidos. No Trabaja.

Informante 5

Estudia el sexto semestre de Derecho. Tiene 22 años. Su madre es agente de ventas. Sólo lee lo relacionado con su carrera. No conoce ningún idioma extranjero. No ha viajado. No trabaja.

Informante 6

Estudia el sexto semestre de Derecho. Tiene 21 años. Su padre es empleado del gobierno y su madre ama de casa. Lee Excelsior y lo relacionado con su carrera. No conoce ningún idioma extranjero. No ha viajado. No trabaja.

ESTA TESIS NO DEBE  
SALIR DE LA BIBLIOTECA

79

Informante 7

Estudia el sexto semestre de Derecho. Tiene 22 años. Su padre es empleado y su madre ama de casa. Lee Ovaciones y novelas policíacas. No conoce ningún idioma extranjero. No ha viajado. No trabaja.

Informante 8

Estudia el cuarto semestre de Derecho. Tiene 21 años. Su padre es comerciante y su madre ama de casa. Lee Novedades y novelas de Agatha Christie. No conoce ningún idioma extranjero. Ha viajado por nuestro país. No trabaja.

Informante 9

Estudia el sexto semestre de Arquitectura. Tiene 20 años. Su padre es obrero y su madre ama de casa. Lee novelas de ciencia ficción y lo relacionado con su carrera. No conoce ningún idioma extranjero. No ha viajado. No trabaja.

Informante 10

Estudia el octavo semestre de Arquitectura. Tiene 22 años. Su madre vive de sus rentas. No lee el periódico. Lee las revistas Cosmopolitan y Obras. "Traduce" el inglés. Ha viajado por nuestro país. No trabaja.



## Informante 11

Estudia el noveno semestre de Arquitectura. Tiene 24 años. Su padre es agente de ventas y su madre ama de casa. Lee Ovaciones y El Heraldó. "Traduce" el inglés y el francés. No ha viajado. No trabaja.

## Informante 12

Estudia el sexto semestre de Arquitectura. Tiene 22 años. Su padre es profesor universitario y su madre ama de casa. Lee Excelsior, novelas policiacas y de terror. "Traduce el inglés. Ha viajado por nuestro país. No trabaja.

**ANEXO 2**

## Informante 1

Sobre la película de " Equus ": sí, acerca de la vida de un muchacho que vive una vida tradicional bastante reaccionaria, pues durante toda... la etapa de su niñez, le empiezan a inculcar una serie de ideas tanto religiosas, capitalistas, tradicionales y crean en él un cierto trauma que se va a reflejar en... en las relaciones sexuales que va a mantener posteriormente...no...sí, o sea desvirtúa las relaciones sexuales que tiene. En sí, creo que es el máximo problema que trata la película, las relaciones sexuales que él mantiene, en sí, con un caballo, pero no en sí por... no en sí el caballo como animal biológico, sino como una representación, que él hace de una divinidad, es la... la relación que mantiene con él. Y pues... creo que en lo que trata de explicar la... la película en sí, sería ese problema ¿ no ?, que el tradicionalismo de la sociedad burguesa lleva a represión, tanto sexual, como moral o religiosa de los valores del mismo ser humano y la hace desbocarse por otros caminos.

Enc.: -Y... cuál crees tú que sea el tema de la película.

Inf.: - En sí, creo que... sí tendría que ser ¿no? : la influencia de la religión dentro de... el desenvolvimiento sexual de los jóvenes.

Enc. - ¿Y consideras que estuvo bien tratada?

Inf. - Sí, sí es una buena película, yo creo que sí, bastante, porque... bueno, comentarios sobre ella yo escuché, pero a unas personas les pareció un tanto pornográfica, que se hace demasiado abuso de los desnudos, pero yo creo que

el argumento estaba fundamentado y que las actuaciones...  
estuvo bien complementado, no se podía tachar, la película  
tenía calidad, no se podía tachar de pornográfica.

## Informante 2

Me gustan mucho las de Bergman y la última que fui a ver de él, fue la de "Sonata de otoño".

Enc.: - Cuéntamela.

Inf.: - En la que presenta la temática de una mamá... y de sus dos hijas, que no se pueden comprender, porque la señora es una... es una gran personalidad dentro del aspecto musical, ella es una gran pianista, entonces sus hijas siempre se han sentido relegadas. Liv Ullman es una de ellas y su otra hija no habla ni siquiera. Entonces... bueno... o sea... de la película lo que me pareció mucho más importante... es la relación que implica ¿no? ,eso de que... uno quiere ser todo, pero deja a un lado muchas cosas, o sea, y más que nada, ahí representa la reclamación de la hija, al decirle : bueno, tú hiciste todo, pero me olvidaste a mí, y más que nada me transmitiste tu complejo. Y su mamá se justifica en el aspecto que le dice: bueno, yo te quiero mucho pero ... .. (incomprensible)... .

Y se termina la película en que ninguna de las tres se comprende. Las dos hijas se quedan juntas, claro, una porque depende de la otra por su misma enfermedad, pero su mamá se va, porque ella tuvo a sus hijas y las querrá mucho, pero siempre si hubiera sido otra.

## Informante 3

Una... de... la película de " La naranja mecánica ".Tratan en problema de... los jóvenes ¿no? ahí.

Un joven de clase media que este... sea por sus costumbres, sus condiciones es un... un chavo muy... muy alocado y tiene una pandilla, después ¿sí?, y hace destrozos en las noches. Sus padres le desconocen... sus actividades ; y él no asiste a la escuela y se niega a asistir pero sus padres no... no hacen caso, se olvidan de él y él tiene sus problemas ya... más serios... se puede decir criminales y este... asalta varias... dos o tres casas, y este... tiene problemas con sus mismos amigos de... con su misma pandilla y... este en... una... en un asalto lo traicionan y lo encarcelan. Entonces dura bastante tiempo en la...cárcel donde tiene que tener una disciplina muy... muy este fuerte para que lo dejen salir, entonces...este... se presenta la ocasión en que en la misma... en la misma cárcel hay un proyecto para sacar a la gente...para reformarla y es... mediante una...un acondicionamiento y...lo...lo ponen a ver, este películas y este... o sea... es donde, como se dice... mediante aparatos. Tonces lo hacen que... que sus reacciones sean hacia la violencia, hacia el sexo, hacia todas las cuestiones negativas de adversión ¿no? .

Entonces, ya cuando sale, tiene problemas. Se encuentra con que su familia tiene otro... otra... este otro muchacho viviendo en lugar de él y tiene que salir de su casa... y se presente, se encuentra a varios de sus amigos y le... le ha-

cen ... este... varias cosas, pues malas ¿no? y él este...no puede reaccionar ya para defenderse, porque tiene esa reacción ¿no? . este... en el momento que siente que cualquier cólera o... o... enojo se... se siente el espasmo ¿no? Se siente mal.

Tonces este e... un cierto... un escritor quiere manejar esto para cambiarlo de... cambiarlo, o sea, hacer un movimiento político a su favor. Entonces lo... lo toma él y lo lleva a una... una casa. Y él cuando escucha la música de Beethoven, siente también esos espasmos, entonces, el muchacho de tanto que escucha eso, se lanza por la ventana, pero aún así sigue viviendo. Y en el... en el hospital, llega la persona que organizó el condicionamiento para él y le dice que si él le dice a la publicidad, a la prensa, que ya se encuentra bien, va a tener bastante ayuda. Él acepta y ahí se termina.

## Informante 4

Se trata de un jugador de futbol americano que... tiene su familia ¿no? Es el...el hijo de en medio, son cuatro hijos, tres hombres y una hija y él es el de en medio. Y entonces, este... el...el hermano más chiquito tiene leucemia y él no lo sabe, nadie sabia hasta que lo llevan al doctor y le dicen que tiene leucemia y entonces lo empiezan a cuidar todos en su casa, mucho, para que no se vaya a morir el niñito. Y entonces, un día de su cumpleaños, el...el niñito le dice al hermano, al que era jugador, que era su heroe, le dice que qué quiere de regalo, que quiere que le haga tres touch down en un solo juego. Entonces por ser el cumpleaños de su hermano, hace todo lo posible y anota los tres touch down, entons gana su equipo y se hacen los mejores equipos, luego ese equipo pasa a la final y todo eso. Y por el hermano que le pedía... el más chiquito, que le pedía al grande que... que este... que anotara, pus iban ganando, hasta que se convirtió en una gran estrella de futbol ¿no?

Ya que terminó la temporada, fue la entrega de trofeos y lo nominaron para el mejor deportista del año. Entonces él, cuando le tocó decir su discurso de... de que... qué sentía de ser el mejor deportista del año, él decía que todo se lo debía a ... bueno, aparte de que a toda su familia lo había siempre apoyado, sus hermanos, su papá, todo se lo debía a su hermano Joy que era el chiquito ¿no?, que POR él había anotado y por él se había vuelto un buen jugador, y entonces



después que fue la entrega del oscar... del... del trofeo... este pues conmovió todo... todo el auditorio, todos los que ... (incomprensible)... ahí por el discurso que dijo ¿no?, dijo que su hermano estaba enfermo de leucemia y que él no tenía ganas de estar... este... agradeciendo, que él no se merecía, que el trofeo se lo merecía su hermano y que se lo daba a su hermano, y que lo quería hacer en público ¿no?

Y entonces... ya después, al se termina, cuando le da el trofeo a su hermano y dice que el hermanito se muere ¿no? después, como a los tres meses de que le da el trofeo, se muere.

Y ya... que es película...es... es historia verdadera, puesta en película.

Enc.- ¿ Quieres contarme una película que hayas visto últimamente?

Inf.- ¿ El título lo digo?

Enc.- Sí.

Inf.- Es este... "Cuando el destino nos alcance" y se trata de... sea... de lo que se supone o se piensa que va a pasar dentro de algunos años, según ahí en la película, un año 2202, que había... o sea que los mares estaban secos, que había escasez de alimentos no había espacio para vivir, todo estaba contaminado, en fin, que... hasta... la comida la hacían de la gente que se moría. El argumento es que nos da a entender de lo que se supone que se piensa que va a pasar dentro de algunos años.

Enc.- ¿ Qué actores participaron en la película?

Inf.- Charlton Heston... nada más me acuerdo de ése.

Enc.- Y cuál crees que sea el tema.

Inf.- Ps el... o sea, lo que encierra en futuro para nosotros.

## Informante 6

Yo leí un libro que se titula Vanja. Este libro, es acerca de un joven ruso, que se tiene que enfrentar a varias dificultades, porque él tiene un encuentro con Jesús. Entonces, él se tiene que enfrentar a varias dificultades, inclusive, cuando él es reclutado en el ejército rojo, tiene muchísimas dificultades con sus superiores, inclusive lo llegan a tachar de que es un loco y un fanático, pero él vive grandes experiencias, porque a pesar de que van en contra de sus creencias, porque tratan de que él desista de lo que cree, pero en vez de que él haga esto, se fortalece más su fe en Dios y él llega a tener grandes experiencias, grandes... oportunidades de comprobar lo que es el poder de Dios, en la vida de cada persona. Y eso es lo que más... uno de los libros que más me impresionó.

Enc.- ¿Has ido al cine ultimamente?

Inf.- Pues hace como dos semanas.

Enc.- Qué película viste.

Inf.- "El expreso de media noche".

Enc.- ¿Quieres contarme la película, por favor?

Inf.- Bueno, se trata de un muchacho que es contrabandista.

Enc.- Ajá...

Inf.- De hashis... norteamericano, lo agarran en Turquía... este...

Enc.- Ajá...

Inf.- Este... qué más quieres que te diga...

Enc.- Toda la historia.

Inf.- ¡Ah! Bueno... pus... lo agarraron en la aduana, lo... encarcelan, se lleva su juicio, el cual... le... le dan primero cuatro años, después le dan siete, es un problema ¿no? pues le causa eso un trauma al chavo. Lo demás se desarrolla en la cárcel, todo es en el ambiente de la cárcel.

Enc.- Ajá...

Inf.- Este... de ahí en fuera, pues ve las diferentes formas como... como se lleva a cabo, cómo está hecha la cárcel de Turquía, que es un convento, un convento creo, no... no es toy seguro.

Enc.- Sí...

Inf.- Y... este pues...

Enc.- Y cuál crees que sea el tema de la película.

Inf.- Pus... yo pienso que es el... es el... la forma... del

pensamiento norteamericano que tratan de infundir sobre un joven, hacia otro país. él cree que es un error que lo metan a la cárcel por tan poco, por tan poca droga que llevaba consigo, pero yo pienso que... se debería de... de causar más pena a los drogadictos, puesto que... causan más problemas a la sociedad.

Informante 8

Se trata de problemas... más bien... la cuestión psicológica, mental, de las cuestiones que sufre una mujer que ha sido violada.

Son una pareja en que el novio es un militar y la ve cada fin de semana y ella es enfermera. En una ocasión, ella va, ya de noche, va a... a cenar a casa de unos amigos y unos tipos empiezan a molestarla, y entonces ella no les hace caso, ella, normal, sigue su camino, iba en una motocicleta y ellos hacen que tropiece y se caiga, la toman... prisionera y la llevan a un campo en una cabaña ya de noche y ahí la violan, la golpean y después, ya que pasó esto, la dejan en el mismo lugar y la amenazan con que no denuncie nada.

Ella después se lo cuenta a su novio, y el novio se siente herido, por como quien dice por... su yo masculino de macho, de que su mujer haya sido violada y... se preocupa él, más por sí mismo, que por ella misma y tienen un problema de que ella no quiere, él no quiere que los demande y ella los demanda; y también el problema que sufre ella, tan fuerte, porque para hacer la declaración, el careo (incomprensible)-\_\_\_\_\_ y hacen una reconstrucción de los hechos, bueno, claro, \_\_\_\_\_ (incomprensible) de ir al lugar donde fue violada ¿no? y trae una consecuencia mentalmente para ella y aparte, ella ya no... soporta que... que el señor se acerque... que se acerque así para hacer el amor y él no lo comprende y se separa de ella, pero al final comprende

que ella ha sido la que más sufrió y que...y que ese trauma  
pasa... con el tiempo y con la ayuda de los dos lo va a supe-  
rar.

Informante 10

Se trata más o menos de este... yo lo entiendo como un ejemplo muy clásico de lo que ha sucedido con las transacciones. El argumento se basa en una familia, que tiene sus descendientes, tiene sus problemas, tiene sus ovejas negras, tiene sus personas buenas, el... la introducción de la industria en su región, los afectó grandemente, después viene una degeneración de la familia, hasta que ya termina con la (incomprensible) de toda la familia al casarse dos primos. Es más o menos de lo que me acuerdo ahorita.

Enc.- ¿Te gustó?

Inf.- Lo que me gustó fue la narrativa, la forma de expresión de Gabriel García Márquez es muy amena, o sea, te hila una idea con otra y no te pierdes. O sea, a algunas personas no les gusta, a mí sí me gustó.



Informante 9

Enc.- ¿Has ido al cine ultimamente?

Inf.- No, no me gusta el cine.

Enc.- ¿Has visto televisión?

Inf.- Sí.

Enc.- ¿Me quieres contar un programa de televisión o una película, aunque no sea reciente?

Inf.- ¿Relato?

Enc.- Sí, el relato, sí. De qué se trata...

Inf.- Mmmm... Acordémonos... qué es lo que voy a contar. Una... una película de... de un chavo que... estaba en prisión, pero en esta prisión son muy drásticos en esta prisión... en esta prisión y quería escapar él... él de ahí ¿no? y se vale de varios métodos, pero nunca... nunca lo logra, nunca lo logra escapar. Logra escapar, pero en repetidas ocasiones lo atrapan y se ven frustrados sus planes... sus planes de... escapatoria y... y se (incomprensible) la película, que lo regresan otra vez a la prisión y así acaba su vida.

Enc.- ¿Cómo se llama la película?

Inf.- No... no recuerdo el nombre.

## Informante 11

Leí un libro, El compadre lobo se llamaba. Me gustó mucho. Se trata de la vida de... gente de barrio, de... una forma de vida de gente marginada, sus traumas y sus placeres. Más que... o sea, es la vida cotidiana de esa gente, de Gustavo Sainz.

Enc.- ¿Y por qué de Gustavo Sainz?

Inf.- Bueno, una... porque él me regaló el librito y este... me platicó acerca del libro. Me gustó, me gustó bastante.

Otro libro que leí, fue... algo de perros... es la vida de unos muchachos en un internado de militares, o sea también, cómo viven ahí los hombres en un internado.

Enc.- ¿Y cuál te gustó más?

Inf.- El compadre lobo.

Enc.- ¿Por qué?

Inf.- Por la vida... te digo, es un ambiente que yo nunca conocía y... te adentras ¿no? de otra forma a otra sociedad.

Informante 12

Pues... hace poco lei un libro. se llama Testimonio de dos hombres. Se trata de dos doctores... que a uno de ellos lo acusan de haber matado a su esposa por... porque ella abortó y de eso murió. Entonces piensan que él le provocó el aborto. Entonces... pasan una serie de cosas ¿no?, lo acusan a él, la gente lo... no quiere ya... o sea, no lo van a ver, están... buscando la forma de correrlo del pueblo, porque eso pues ya sucedió, no recuerdo bien en qué época, ya tiene bastante tiempo, cuando todavía este... pues... pasa todo eso, lo acusan, tratan de correrlo y resulta de que... ¡ah!, él tiene un hermano y... él fue el que hizo que la esposa abortara, porque pues era su... era hijo del hermano, iba a tener un bebé que no era del señor este. Él, en compañía, con ayuda del otro doctor, hicieron que abortara, tomaron los instrumentos del esposo, por eso lo acusaron a él.

Después el papá de la muchacha pues se da... ya está muriendo y dice toda la verdad ¿no?, que él no la mató y pues ya. Todos lo aceptan de nuevo y él es pues... muy bueno para la medicina, entonces les demuestra también que él no podía haber hecho eso a algo así. De eso se trata.

## Informante 13

Grab. 11 Inf. 2

Sexo Masculino, tiene 20 años, estudia el 4º sem. de Lengua y Literatura Hispánicas. Su padre es contador público, su madre, maestra de secundaria. No sé por que aceptó hacer la entrevista porque se nota que no tenía ganas de hacerla.

¿Has ido al cine últimamente?

Pues casi no voy.

¿Al teatro?

Tampoco.

¿Televisión?

Tampoco.

- Bueno, entonces cuéntame...

- Me dedico a leer.

- Cuéntame el argumento de la novela que hayas leído últimamente.

.- E... bueno, últimamente no he leído novela.

.- Me he dedicado al cuento, leer cuentos.

.- Pues... este... leí por ejemplo El corazón delator... de Edgar Allan Poe, y trata, como casi todos los cuentos de Poe ... habla de muerte... de misterio... es un horror fantástico... de... se trata de un tipo que asesina a... a... su patrón y al final... y al final es descubierto por la policía y... (inintendible) ..... culpable del crimen... y... se (inintendible).....se debe a... de la vida... (inintendible)..... este..

Enc.- ¿Ya no te acuerdas? Cuéntame otro del que te acuerdes.

Inf.- Este... Fabrica de moscas mi último cuento...

Enc.- A ver...

Inf.- Trata de... un tipo...un tipo que... los extraterrestres utilizan... como conejillo de indias, rata de laboratorio, para adiestrar millones de moscas que lo atacan... que... que se acostumbren a la carne humana, y así poder... a través... por medio de... por medio de eso a conquistar la tierra... este... es que yo pienso una cosa, la literatura no... no puede ser contada.

( La entrevista era muy extensa pero, esto es sólo un ejemplo; como fue una entrevista secreta no salió bien y el informante ya no quiso repetirla).

## BIBLIOGRAFÍA

Alarcos Llorach, Emilio

Gramática estructural.

(2ª ed.) Madrid, Gredos, 1977.

(Biblioteca románica hispánica)

Alcina Franch, Juan y José Manuel Blecua

Gramática española.

Barcelona, Ariel, 1975.

(Letras e ideas)

Alonso, Amado y Pedro Henriquez Ureña

Gramática castellana.

(27ª ed.) Buenos Aires, Losada, 1973.

Avila, Raúl

La lengua y los hablantes.

(8ª ed.) México, Trillas, 1984.

Barrenechea, Ana Ma.

"A propósito de la elipsis en la coordinación" en Estudios del español hablado en las principales ciudades de América.

México, UNAM, 1977.

"Problemas semánticos de la coordinación" en Estudios del español hablado en las principales ciudades de América.

México, UNAM, 1977.

Bello, Andrés

Gramática de la lengua castellana.

Madrid, EDAF, 1978.

(EDAF universitaria)

Benot, Eduardo

Arte de hablar. Gramática filosófica de la lengua castellana.  
(9ª ed.) Buenos Aires, s.ed., 1952.

Beristáin, Helena

Gramática estructural de la lengua española.  
México, UNAM, 1975.

Berruto, Gaetano

La sociolingüística.  
México, Nueva Imagen, 1979.  
(Serie Semiología y Lingüística)

Bertein, Basil

"Códigos amplios y restringidos: sus orígenes sociales y algunas consecuencias" en Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística.  
México, UNAM (Instituto de Investigaciones Antropológicas), 1974.  
(Lecturas universitarias núm. 20)

Bloomfield, Leonard

Language.  
New York, s.ed., 1933.

Bühler, Karl

Teoría del lenguaje.  
Madrid, Alianza Editorial, 1979.

Cejador, Julio

La lengua de Cervantes.  
Madrid, s.ed., 1905-1906.  
2 ts.

Cohen, Marcel

Manual para una sociología del lenguaje.  
Madrid, Fundamentos, 1973.  
(Colección Ciencia, 38)

Coeriu, Eugenio

Introducción a la lingüística.  
México, UNAM (Instituto de Investigaciones Filológicas), 1983.

Chomsky, Noam

"Aspecto creador del uso del lenguaje" en Antología de temas de lingüística.

México, UNAM, 1978.

---

Aspectos de la teoría de la sintaxis.

(3ª ed.) Madrid, Aguilar, 1976.

---

Estructuras sintácticas.

(5ª ed.) México, Siglo XXI, 1980.

---

"La naturaleza formal del lenguaje" en Antología de temas de lingüística.

México, UNAM, 1978.

Corominas, Joan

Breve diccionario etimológico de la lengua castellana.

Madrid, Gredos, 1973.

Escandel Vidal, Victoria M.

Introducción a la pragmática.

Barcelona, Ariel, 1996.

Fishman, Joshua

Advances in the sociology of language.

The Hague, Mouton, 1971-1972.

2 vs.

Fowler, Roger

Para comprender el lenguaje. Una introducción a la lingüística.

México, Nueva Imagen, 1978.



García de Diego, Vicente  
Manual de gramática castellana.  
Madrid, s.ed., 1917.

Garvin, Paul y Yolanda Lastra  
Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística.  
México, UNAM, 1974.  
(Lecturas universitarias núm. 20)

Gili Gaya, Samuel  
Curso superior de sintaxis española.  
Barcelona, Bibliograf, 1967.

Hockett, Charles  
Curso de lingüística moderna.  
Buenos Aires, EUDEBA, 1971.

---

El estado actual de la lingüística.  
Madrid, Akal, 1974.

Horowitz R., Veronique  
Análisis del discurso y clases sociales.  
México, ENAH, 1977.  
Tesis profesional

Horton, Paul B. y Chester L. Hunt  
Sociología.  
Mexico, Mc Graw Hill, 1981.

Jiménez-Ottalengo, Regina y Georgina Paulín-Siade  
Sociolingüística de la interacción.  
Mexico, UNAM (Instituto de Investigaciones Sociales, 1985.

Lenz, Rodolfo

La oración y sus partes.  
Madrid, s.ed., 1935.

List, Gudula

Introducción a la psicolingüística.  
Madrid, Gredos, 1977.  
(Biblioteca románica hispánica)

Lope Blanch, Juan M.

Análisis gramatical del discurso.  
México, UNAM (Instituto de Investigaciones Filológicas), 1983.

---

El concepto de oración en la lingüística española.  
México, UNAM (Centro de Lingüística Hispánica), 1972.

---

El habla popular de la ciudad de México.  
México, UNAM (Centro de Lingüística Hispánica), 1972.

---

"La cláusula y el análisis del discurso" en la Nueva revista de filología hispánica.

México, El Colegio de México, 1979.  
Tomo XXVIII, núm. 1.  
pp. 1-29.

---

La filología hispánica en México. Tareas más urgentes.  
México, UNAM (Centro de Lingüística Hispánica), 1969.

---

Perspectivas de la investigación lingüística en Hispanoamérica.  
México, UNAM (Instituto de Investigaciones Filológicas), 1980.

Lope Blach. Juan M.  
Problemas sociolingüísticos de Iberoamérica. Coloquio.  
México. UNAM (Instituto de Investigaciones Filológicas), 1984.

Malberg, Bertil  
La lengua y el hombre.  
(7ª ed.) Barcelona. Teide, 1975.  
(Fundamentos)

Martinet, André  
Elementos de lingüística general.  
Madrid, Aguilar, 1968.

Milner, Jean - Claude  
El amor por la lengua.  
México, Nueva Imagen, 1980.

Moreno de Alba, José G.  
Coordinación y Subordinación en la gramática española.  
México, UNAM (Centro de Lingüística Hispánica), 1979.  
Sobretiro del Anuario de Letras  
v. XVII.

Paz, Octavio  
El laberinto de la soledad.  
México, FCE, 1976.  
(Colección Popular)

Quilis, Antonio y César Hernández  
Curso de lengua española.  
(2ª ed.) Valladolid, s.ed., 1981.

Real Academia Española  
Esbozo de una nueva gramática de la lengua española.  
Madrid, Espasa Calpe, 1979.

Roca Pons, José  
Introducción a la gramática.  
Barcelona, Teide, 1974.

Rodríguez Adrados, Francisco  
Lingüística estructural.  
(2ª ed.) Madrid, Gredos, 1981.

Rojas Nieto, Cecilia  
"Algunos aspectos de las construcciones coordinadas sídénticas  
en la norma culta del español hablado en México" en Estudios del  
español hablado en las principales ciudades de América.  
México, UNAM, 1977.

---

Las construcciones coordinadas sídénticas en el español hablado  
culto de la ciudad de México.  
México, UNAM (Instituto de Investigaciones Filológicas), 1982.

---

"Los nexos adversativos en la norma culta del español hablado en  
México" en Estudios sobre el español hablado en las principales  
ciudades de América.  
México, UNAM, 1977.

---

"Observaciones sobre el uso de los nexos coordinantes intercora-  
cionales" en Estudios sobre el español hablado en las principa-  
les ciudades de América.  
México, UNAM, 1977.

Seco, Rafael  
Manual de gramática española.  
(10ª ed.) Madrid, Aguilar, 1980.

Schaff, Adam

Lenguaje y conocimiento.

México, Grijalbo, 1975.

Schliebeb-lange, Brigitte

Iniciación a la sociolingüística.

Madrid, Gredos, 1977.

(Biblioteca románica hispánica)

Uribe-Villegas, Óscar

Las disciplinas sociolingüísticas y el énfasis sociológico en Sociolingüística.

México, UNAM (Instituto de Investigaciones Sociales), 1976.

Uribe-Villegas, Óscar (editor)

La sociolingüística actual: algunos de sus problemas, planteamientos y soluciones.

México, UNAM (Instituto de Investigaciones Sociales), 1974.

Van Dijk, Teun A.

Estructuras y funciones del discurso.

(10ª ed.) México, Siglo XXI, 1996.

## ÍNDICE

	AGRADECIMIENTOS.....	p. 5
1.	INTRODUCCIÓN.....	P. 6
1.1	Presentación.....	p. 6
1.2	Metodología.....	p. 7
1.3	Terminología.....	p.10
2.	MARCO TEÓRICO.....	p.11
2.1	Concepto de expansión.....	p.11
	2.1.1 Coordinación.....	p.18
	2.1.2 Subordinación.....	p.21
2.2	Competencia sociolingüística.....	p.24
3.	ANÁLISIS DEL MATERIAL.....	p.27
3.1	Proposiciones coordinadas.....	p.31
	3.1.1 Copulativas.....	p.32
	3.1.2 Distributivas.....	p.37
	3.1.3 Disyuntivas.....	p.38
	3.1.4 Adversativas.....	p.39
	3.1.5 Causales y Consecutivas.....	p.42
3.2	Proposiciones subordinadas.....	p.44
	3.2.1 Sustantivas.....	p.44
	3.2.1.1 Subjetivas.....	p.45
	3.2.1.2 Objetivas.....	p.46
	3.2.1.2.1 complemento directo.....	p.46
	3.2.1.2.2 complemento circunst. ....	p.47
	3.2.1.3 Finales.....	p.51
	3.2.1.4 Atributivas.....	p.52

3.2.2	Adjetivas.....	p. 52
3.2.2.1	Determinativas.....	p. 53
3.2.2.2	Incidentales.....	p. 54
3.2.3	Adverbiales.....	p. 55
3.2.3.1	De lugar.....	p. 55
3.2.3.2	De tiempo.....	p. 55
3.2.3.3	De modo.....	p. 57
3.2.3.4	Comparativas.....	p. 57
3.2.3.5	Consecutivas.....	p. 58
3.2.3.6	Condicionales.....	p. 58
3.2.3.7	Concesivas.....	p. 58
3.3	Factores extralingüísticos.....	p. 59
3.3.1	Caract. de los informantes.....	p. 59
3.3.2	Naturaleza del medio y género del discurso.....	p. 61
3.3.3	Actitud del informante.....	p. 61
3.3.4	Entorno físico de la emisión.....	p. 61
3.3.5	Roles de los participantes.....	p. 62
3.3.6	Función del evento lingüístico.....	p. 63
3.4	Cuadros y tablas generales.....	p. 64
4.	CONCLUSIONES.....	p. 72
	ANEXO 1.....	p. 76
	ANEXO 2.....	p. 81
	BIBLIOGRAFIA.....	p. 101